

SHARP

2167

PORTABLE HI-FI COMPONENT SYSTEM

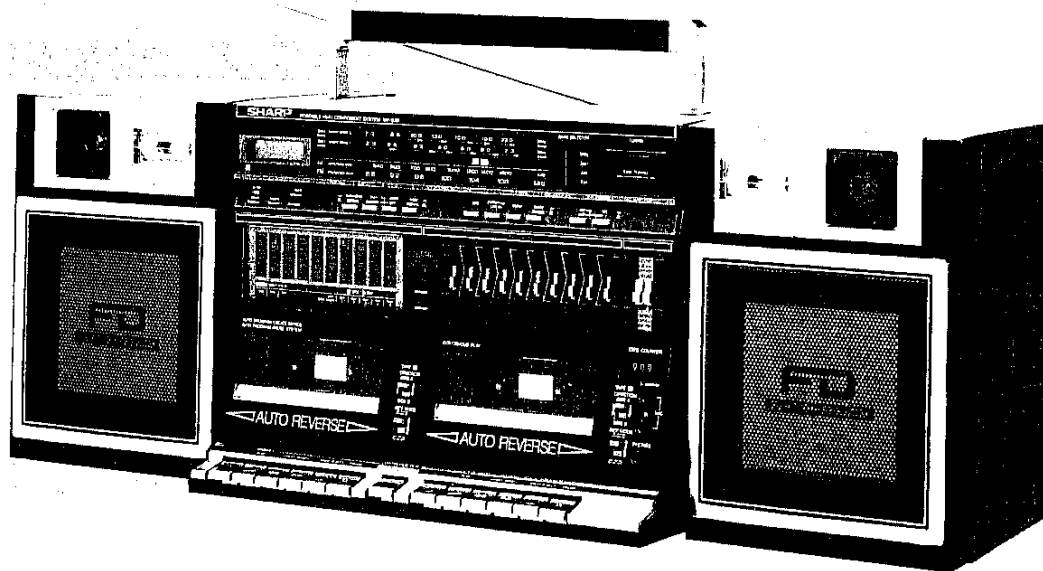
CHAÎNE PORTABLE A ELEMENTS HI-FI

SISTEMA PORTATIL DE COMPONENTES DE ALTA FIDELIDAD

手提高逼真音響組合系統

포터블 하이-파이 콤포넌트 시스템

WF-939Z



SHARP CORPORATION

TINSZ0918AFZZ

OPERATION MANUAL
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE MANEJO

仕様説明書

사용설명서

2167

ENGLISH

FRANCAIS

ESPAÑOL

DEUTSCH

ITALIANO

日本語

한국어

中文

हिन्दी

泰語

越南語

INTRODUCTION

Thank you for purchasing this SHARP Product. We hope it will give you many years of trouble-free enjoyment. But for the best performance, read this Manual carefully. It will guide you in operating your SHARP product.

CONTENTS

	Page		Page
SPECIAL NOTES.....	1	RECORDING	10-11
CAUTIONS	1	● Radio	10-11
NAME OF CONTROLS	2-3	● Dubbing	10
POWER SOURCE	4	● To skip an undesirable programme with APLD and APPS during dubbing.....	11
● AC power	4	● Making blank spaces for APLD and APPS.....	11
● Battery power.....	4	● Erasing recorded tapes.....	11
● Car battery power	4	● Digital tape counter	11
SPEAKERS.....	5	MIXING MICROPHONE	11
● Mounting the speakers.....	5	HEADPHONES.....	11
● Removing the speakers	5	HOW TO USE THE BUILT-IN TIMER	12
SETTING THE CLOCK	5	● Listening to the radio, recording radio programmes, playing a tape	12
RADIO OPERATION	6	● To turn off at a preset time less than 64 minutes	12
SOUND CONTROL	6	● To turn the radio off with SLEEP and on again with the TIMER	12
● Volume	6	USE WITH EXTERNAL AUDIO COMPONENTS.....	13
● Graphic equalizer.....	6	● Turntable or compact disc player	13
● Spectrum analyzer.....	6	● Using an external amplifier	13
CASSETTE OPERATION	7	MAINTENANCE	14
PLAYBACK	8-10	● Internal care	14
● Auto reverse.....	8	● External care	14
● Continuous playback	9	SPECIFICATIONS.....	14
● APLD/APPS/APSS	9		
● Cue and review.....	10		

SPECIAL NOTES

Note for users in Australia:

Copyright may exist in material you wish to record. Copying or broadcasting such material without permission of the relevant licenses or owners of the copyright is prohibited by law. SHARP is not in a position to authorise the copying or broadcasting of copyright materials and nothing in this OPERATION MANUAL should be implied as giving that authority.

For other counties:

Audio-visual material may consist of copyrighted works which must not be recorded without the authority of the owner of the copyright. Please refer to relevant law in your country.

● The last letter of the model name on the catalogue, packing case, etc. indicates the colour of the product. Operations and Specifications are the same for all units regardless of the cabinet colour.

● Car battery adaptor, microphone, headphones, cotton swab and demagnetiser mentioned in this Operation Manual are not included in this unit.

Batteries and AC plug adaptor are not included with the unit in some areas.

CAUTIONS

■ Do not use oil, solvents, benzene, paint thinner and insecticides on unit.

■ Do not expose unit to moisture or temperatures higher than 60°C (140°F).

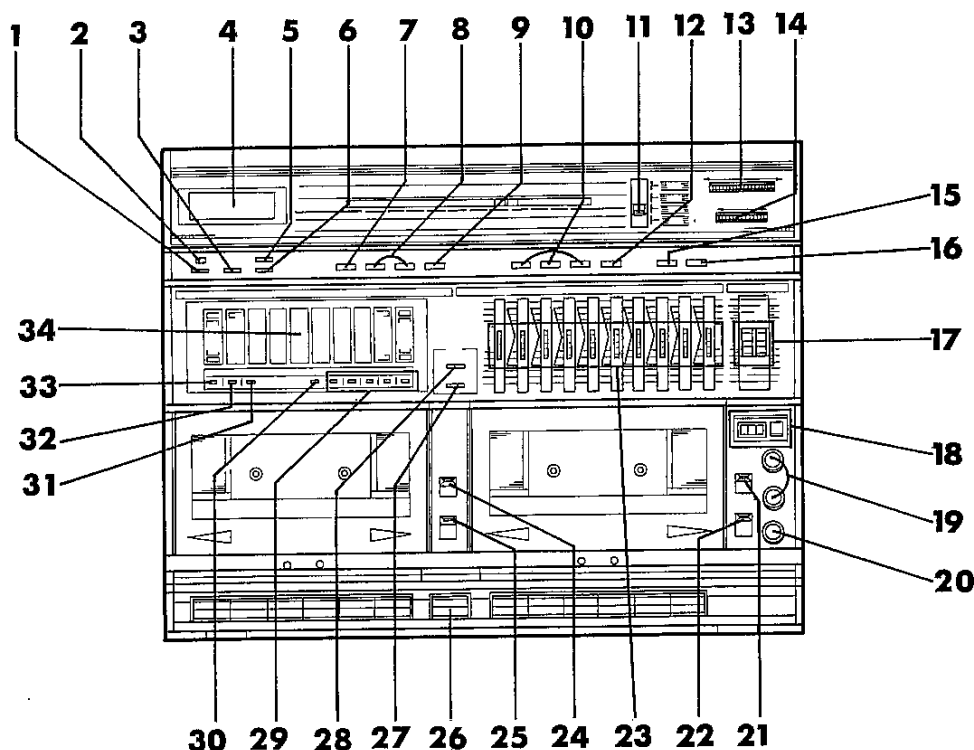
■ Keep unit away from strong magnetism, excessive dust or humidity.

■ Hold AC power plug by head when removing from AC outlet, since pulling lead can damage internal strands.

■ Remove AC power lead before cleaning internals. Refer all servicing to Sharp personnel, since removing unit's cover presents shock hazard.

■ Using non-specified AC mains voltages may damage unit. Sharp is NOT responsible for damage from improper use.

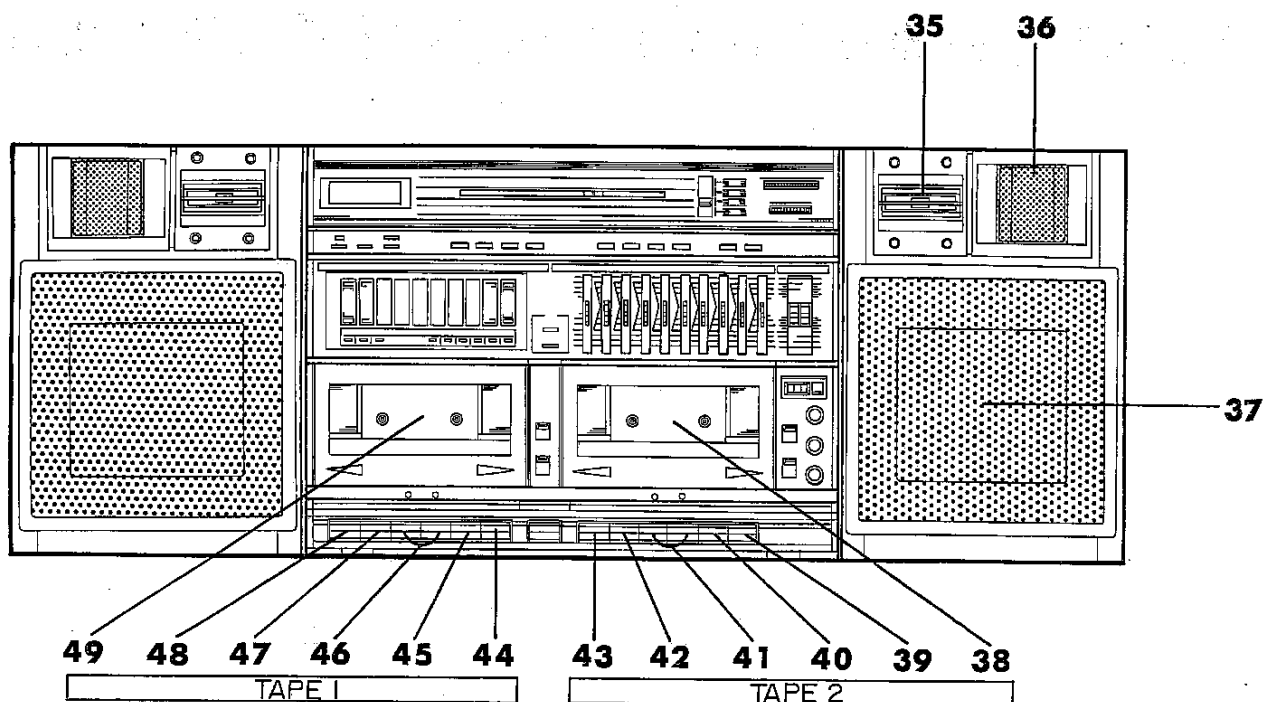
NAME OF CONTROLS



1. Hour/Sleep Off Button - HOUR/OFF
2. Clock Adjust Button-CLOCK
3. Minute Button - MINUTE
4. Clock/Timer Display
5. Timer Adjust Button - TIMER
6. Sleep On Button - SLEEP/ON
7. Tape 1) Tape Switch - TAPE 1
8. Tape 2) Tape Switches - TAPE 2
9. Dubbing Switch - DUBBING SPEED
10. Function Switches - FUNCTION
(Do not press more than two FUNCTION switches at once.)
11. Radio Band Selector - BAND SELECTOR
12. FM Mode Switch - FM MODE

13. Tuning Control - TUNING
14. Fine Tuning Control - FINE TUNING
15. Timer On/Off Switch - TIMER
16. Power Switch - POWER
17. Volume Controls - VOLUME
18. Tape Counter and Reset Button - TAPE COUNTER
19. Microphone Sockets - MIC
20. Headphones Socket - PHONES
21. Tape 2) Direction Switch - DIRECTION
22. Tape 2) Reverse Mode Switch - REV MODE
23. Graphic Equalizer - GRAPHIC EQUALIZER

24. Tape 1) Direction Switch - DIRECTION
25. Tape 1) Reverse Mode Switch - REV MODE
26. Dubbing Start Button - DUBBING START
27. APLD/APPS Clear Button - CLEAR
28. APLD/APPS Set Button - SET
29. APLD/APPS Set Indicators
30. APPS End Pause Indicator - END PAUSE
31. FM Stereo Indicator - FM ST
32. Sleep Indicator - SLEEP
33. Power Indicator - POWER
34. Spectrum Analyzer - SPECTRUM ANALYZER



35. Super Tweeter

36. Tweeter

37. Woofer

38. Cassette Compartment

39. Pause Button - PAUSE II

40. Stop/Eject Button - STOP/EJECT ■

41. Fast Wind Buttons - ◀◀ FAST WIND ▶▶

42. Play Button - PLAY ▶

43. Record Button - RECORD ●

44. Pause Button - PAUSE II

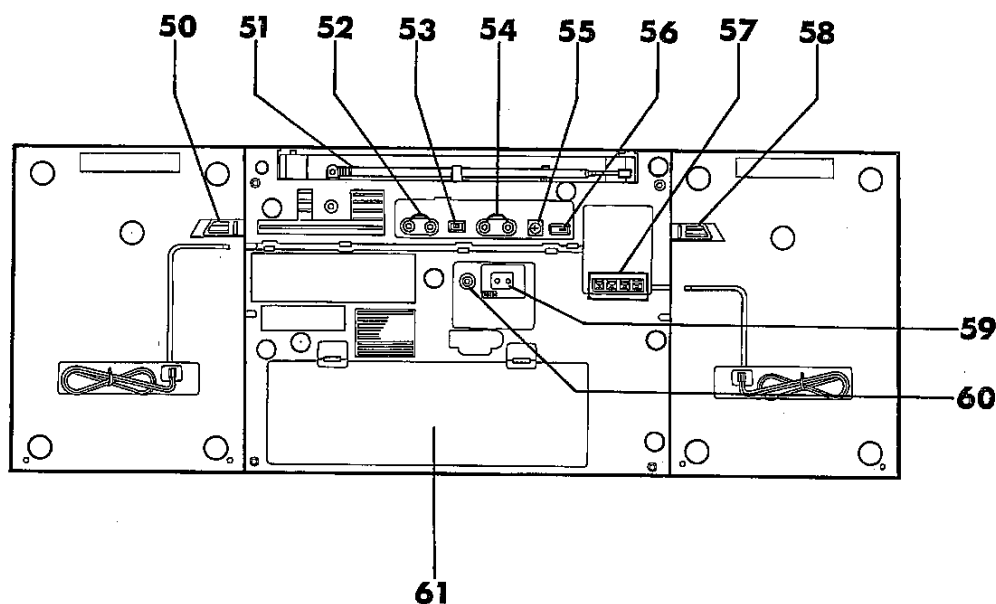
45. Stop/Eject Button - STOP/EJECT ■

46. Fast Wind Buttons - ◀◀ FAST WIND ▶▶

47. Play Button - PLAY ▶

48. Play Button (Auto-Reverse continuing to TAPE 2) - ↻

49. Cassette Compartment



50. Speaker Release Lever

51. FM/SW1/SW2 Telescopic Rod Antenna

52. Line Output Sockets - LINE OUT

53. Input Selector - INPUT

54. Line Input Sockets

55. Earth Terminal - GND (PHONO)

56. Beat Cancel Switch - BEAT CANCEL

57. External Speaker Terminals - SPEAKERS

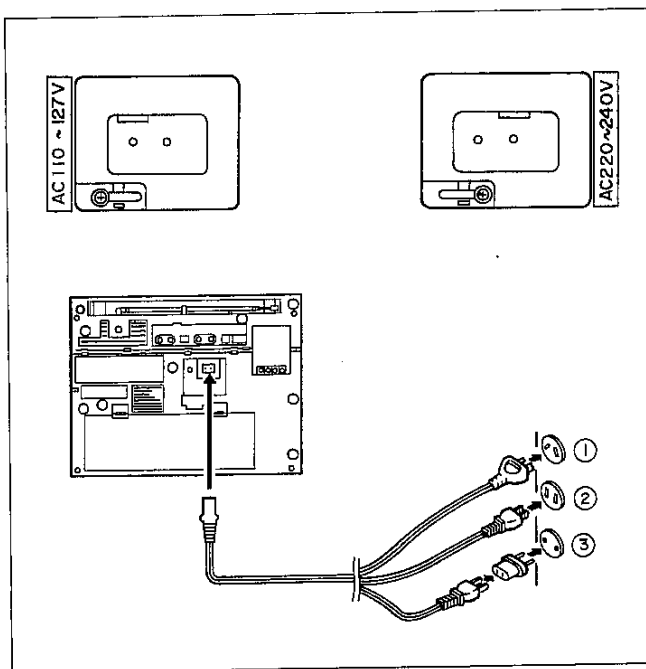
58. Speaker Release Lever

59. AC Power Input

60. External DC Power Input - DC 15 V

61. Timer and Main Battery Compartment

POWER SOURCE



■ AC Power

1 Set AC voltage selector to the voltage in your area. Loosen screw securing voltage selector panel, slide panel until correct voltage range appears, and tighten screw.

2 Connect AC power lead to AC power input, then connect AC power lead plug to an AC outlet.

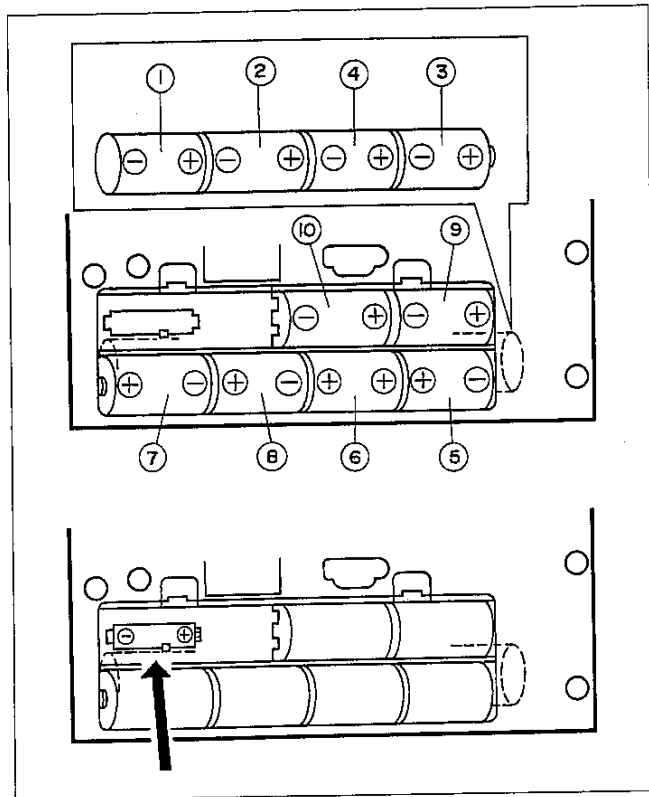
- When this unit is not in use, also before attempting any internal examination, pull the mains plug out of the AC outlet.

● AC Plug Adaptor

In areas (or countries) where an AC outlet as shown in illustration ③ is used, connect the unit using the AC plug adaptor supplied with the unit as illustrated. The AC plug adaptor is not included in areas where the AC wall outlet and AC supply plug can be directly connected (see illustrations ① and ②).

Note for users in Australia:

An AC plug adaptor is not supplied if the lead has an Australian Standard plug.



■ Battery Power

1 Remove AC power lead, and remove battery compartment cover.

2 Load 10 UM/SUM-1 or R 20 batteries into the main battery compartment and 1 UM/SUM-3 or R 6 battery into the timer battery compartment, observing the polarity shown on the rear panel and inside the battery compartment.

3 Replace battery compartment cover.

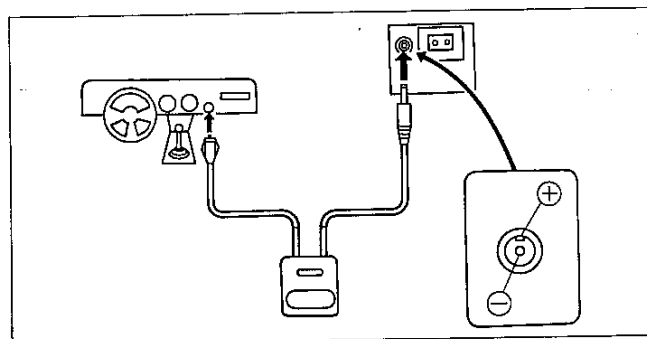
Note for main batteries

- Replace batteries if recordings start distorting.
- Replace all batteries at same time.
- Remove batteries if unit is not in use.
- Using AC power lead disconnects batteries.
- Don't mix normal batteries with Ni-Cd, alkaline, or other types.
- When the batteries become weak, recording may become impossible, even though radio broadcasts may be audible. All batteries should be replaced at once.

Note for timer battery

- Normal battery life is approximately one year. Replace the battery when the clock/timer display dims.

- Be sure to insert the battery with polarities properly aligned. Improper insertion may damage the timer and display.



■ Car Battery Power

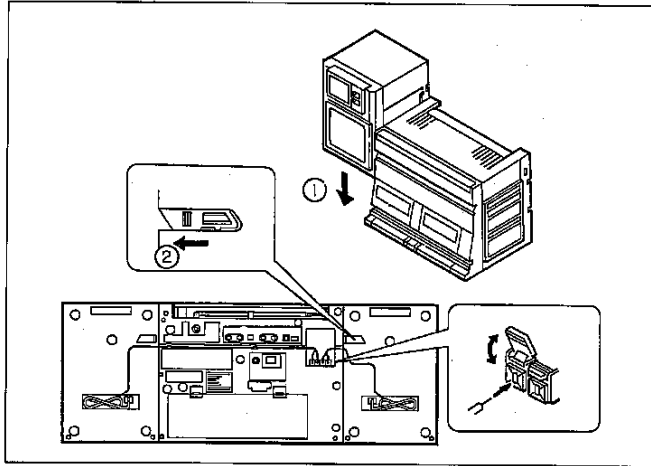
This unit can be operated in cars with a DC 12 V battery and a negative ground. For this purpose, use car battery adaptor (not supplied). The centre pin of the DC 15 V socket is a negative polarity.

Attach the car battery adaptor as shown at left.

- Using car battery adaptor disconnects batteries.

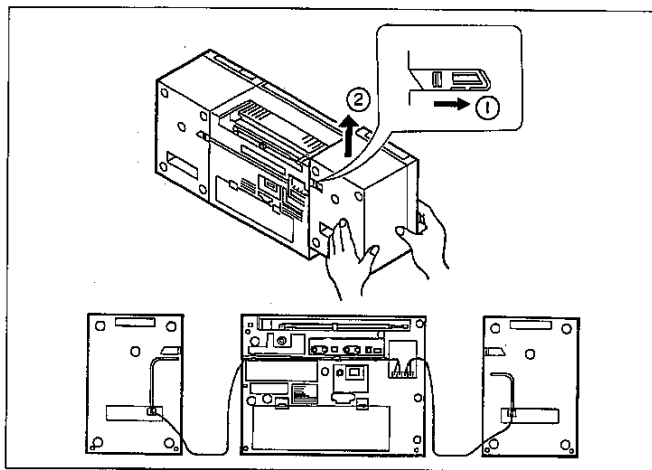
SPEAKERS

Turn the POWER switch OFF/SLEEP before connecting the speakers.



■ Mounting the speakers

- 1** Align the channels on the speakers with the guides on the main unit.
- 2** Slide the speakers down into position until the tops of the speakers and main unit are flush.
- 3** Slide the release lever as shown in the illustration to lock the speaker.
- 4** Pull the speaker leads out enough to reach the SPEAKERS terminals. Connect the leads with the stripe to the (-) and the other leads to the (+) terminals. Fit the speaker leads into the channels in the speakers and main unit.



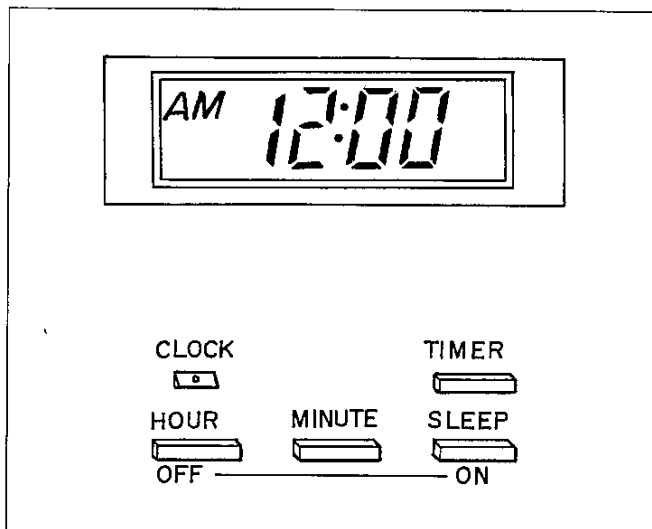
■ Removing the speakers

- 1** Disconnect the leads from the SPEAKERS terminals.
- 2** Slide the release lever as shown in the illustration to unlock the speaker, and then pull the speakers up and off the main unit.
- 3** Pull the speaker leads out as far as necessary and connect them to the SPEAKERS terminals.

Caution

- Maximum speaker input is 100 W (PMPO) or 26 W (RMS). The speakers could be damaged if used with an amplifier producing greater than 100 W (PMPO) or 26 W (RMS).
- Do not short circuit the amplifier speaker outputs or speaker inputs as this could damage the amplifier and/or speakers.
- Speakers with less than 8 ohms impedance should not be used as the amplifier could be damaged.

SETTING THE CLOCK

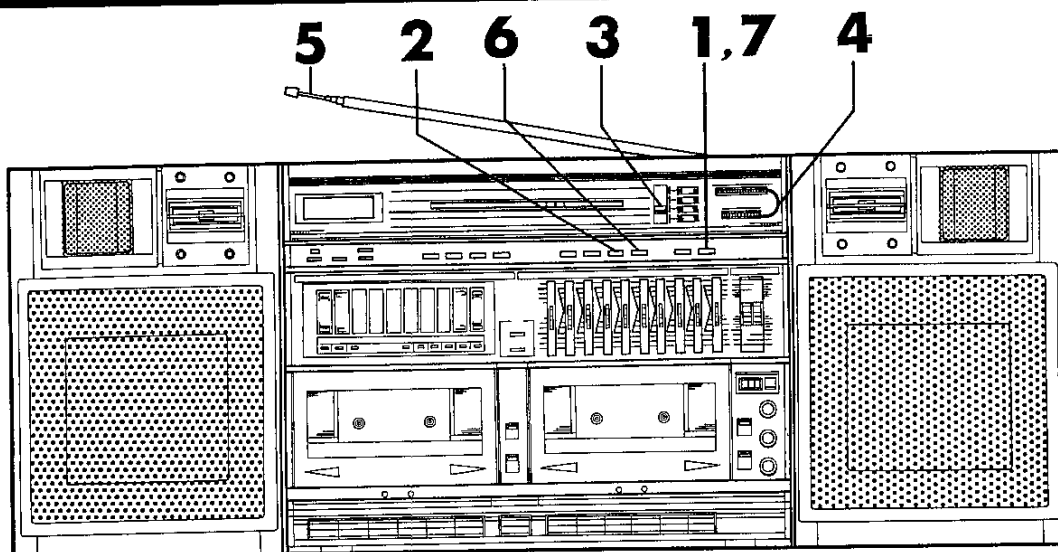


- 1** While pressing the CLOCK button with a pencil tip or similar object, press the HOUR button to set the hour. Next press the MINUTE button to set the minutes.
- 2** Press the CLOCK button again to start the clock from the "00" second.

HOUR and MINUTE buttons

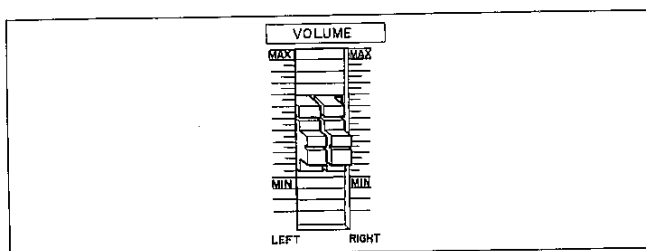
Press once to advance one digit. Hold depressed for more than two seconds to advance continuously.

RADIO OPERATION



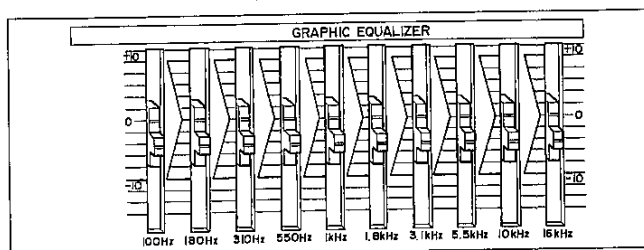
- 1** Turn the power switch on.
- 2** Set FUNCTION switch to RADIO.
- 3** Set BAND switch to FM, AM, SW1 or SW2.
- 4** Use TUNING control to tune the desired station.
The FINE TUNING control functions only for SW1 and SW2 bands.
- 5** For FM broadcasts, raise and extend telescopic rod antenna, then adjust position and length for best reception. For SW1 or SW2, raise antenna vertically to full height. For AM or SW1, move and rotate unit for best sound.
- 6** Set FM MODE switch to STEREO for FM stereo; if sound is poor, set FM MODE switch to MONO.
- 7** Set POWER switch to OFF/SLEEP.

SOUND CONTROL



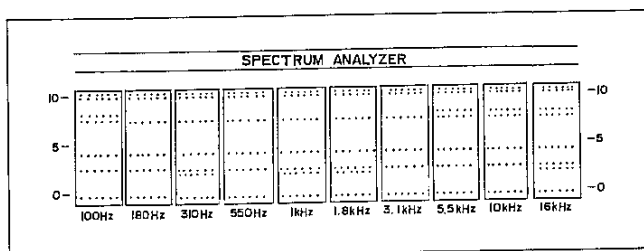
■ Volume

Moving VOLUME controls (LEFT and RIGHT) towards MAX increases listening level, and MIN decreases level. The loudness circuit is activated when the volume is low to emphasize highs and lows.



■ Graphic equalizer

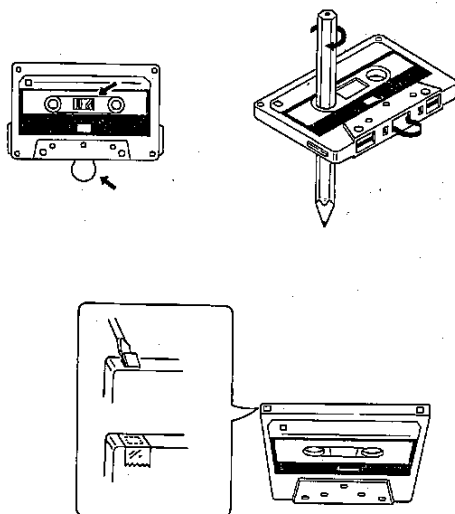
Moving a control for any frequency toward + 10 boosts level for that frequency, and -10 lowers level.



■ Spectrum analyzer

The spectrum analyzer indicates the frequency band of the playback source. Adjustments made with the graphic equalizer will be reflected in the spectrum analyzer.

CASSETTE OPERATION



- Be sure to use quality tapes for best results.
- The use of tapes longer than C-90 (90 minutes) is not recommended.
- Before loading tape into cassette compartment, tighten slack tape with pen or pencil.
- Cassettes have removable tabs which allow recording to take place. Removing tab on top left protects side facing up from erasure. Cover tab holes with adhesive tape to erase or record again.
- TAPE 1: Playback only.
- TAPE 2: Playback or recording.

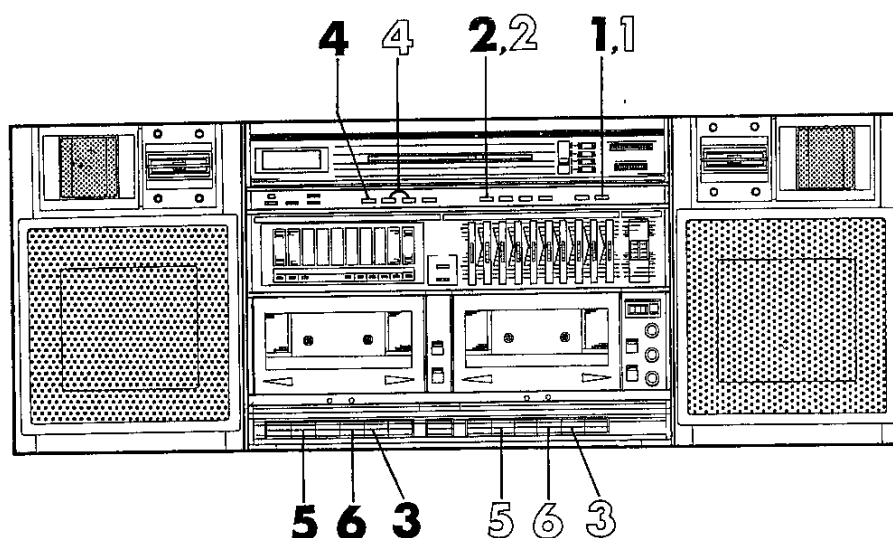
The following may occur due to the use of soft-touch controls. Note that these are not malfunctions.

(1) If PLAY is pressed and STOP/EJECT is then pressed while there is no power (AC cord is not connected, no batteries installed) and the power is then turned on and FAST WIND is pressed, the tape will momentarily advance at normal play-

back speed with audio output before fast-forwarding begins. (2) When battery power drops, the tape may not advance even if RECORD or PLAY is pressed. Also, the cassette compartment may not open when STOP/EJECT is pressed. Replace the batteries or use the AC cord.

TAPE 1 and TAPE 2 functions differ. Refer to the table below for proper use and differentiation of tape functions.

FUNCTION	TAPE 1	TAPE 2
Auto-reverse from A-B	Sides A-B are played continuously until STOP/EJECT is pressed when the REV MODE switch is at . Press the button to play sides A and B and then stop.	Sides A-B are played continuously until STOP/EJECT is pressed when the REV MODE switch is at .
Single side play	Possible when the REV MODE switch is at .	Possible when the REV MODE switch is at .
Switching sides A-B	Playback can be switched to either direction. ● When is pressed for one-cycle auto reverse, playback will not proceed from side B to A.	Either side can be selected during playback; switching from B to A during recording is not possible.
APLD/APPS/APSS	Possible	Impossible
FAST WIND	Possible	Possible
Recording	Impossible	Recording and playback are possible.
Full Auto-Stop	All buttons are reset at the end of the tape in all modes except continuous auto reverse.	
Dubbing	Possible from TAPE 1 to TAPE 2 (High/Normal).	
Continuous Play	Combined auto-reverse is possible from TAPE 1 to TAPE 2.	



● When playing a tape on TAPE 1, set the DUBBING SPEED selector to NORMAL. The equalizer circuit for high speed dubbing will attenuate the high end when playing tapes with the DUBBING SPEED selector at HIGH.

● Playback always starts from side A when the tape is stopped.

1 Turn the power on.

2 Set FUNCTION switch to TAPE.

3 Press STOP/EJECT button and load cassette into TAPE 1 or 2 cassette compartment.

4 Set TAPE switches for TAPE 1 or 2 to the proper position.
● Turn the METAL selector off when using normal or chrome tape in TAPE 2.

5 Press PLAY button of TAPE 1 or 2.

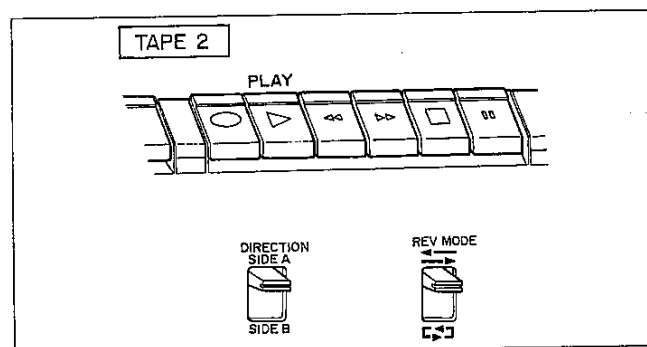
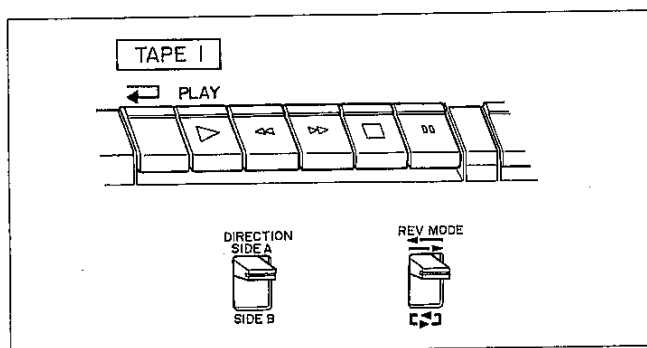
6 Advance tape to the place you want by pressing STOP/EJECT button first, then FAST WIND ►► button.

7 Press STOP/EJECT button, then PLAY button. If you went too far, press STOP/EJECT button, then FAST WIND ◄◄ button.

8 Repeat steps 6 and 7 until the desired selection is located. When you're finished, press STOP/EJECT button to stop and to eject tape. Replace tape in case.

Note:

While fast winding operation is in progress, the FAST WIND button will not be released when the tape end is reached if the PAUSE button is pressed. In this case, press the STOP/EJECT button.



■ Auto reverse

● Also functions for recording.

1 TAPE 1

Press ◀ and lower the REV MODE switch for one-cycle auto reverse.

Press PLAY and lower the REV MODE switch for continuous auto reverse.

For one-way playback, lift the REV MODE switch. Press DIRECTION to select side B, and press it again for side A. In one cycle auto reverse, ▶ and PLAY will pop up after one cycle is completed. If listening to side B, side A cannot be played by resetting the DIRECTION selector (the tape will stop if DIRECTION is set to A).

2 TAPE 2

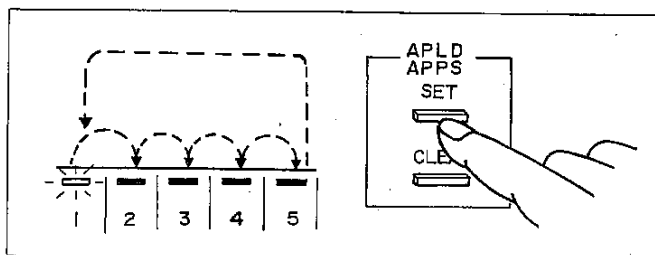
Press PLAY and lift the REV MODE switch for one-way playback.

Press PLAY and then lower the REV MODE switch for continuous auto reverse.

Press DIRECTION to select side B, and press it again for side A.

■ Continuous playback

- 1 Press \rightarrow for TAPE 1. This also engages the PLAY button.
- 2 Press PLAY button of TAPE 2.
- 3 Auto reverse and continuous playback can combine.



- Playback of TAPE 2 will begin automatically if TAPE 1 is played through side A and to the end of side B.
- The audio of both tapes can be mixed by pressing the PLAY button of TAPE 1 while listening to TAPE 2.
- Pressing the \rightarrow button of TAPE 1 will not set the continuous play mode if TAPE 2 playback is already in progress.

■ APLD/APPS/APSS (TAPE 1 only)

APLD locates a desired selection by skipping the number of pieces from the current to the desired selection. APPS plays a specified number of selections and automatically enters the pause mode.

APSS locates the beginning of the current or next selection and automatically begins playback from that piece.

- APPS and APLD can locate a maximum of five intervals. To automatically locate a selection more than five away, move to selection five and then reactive APPS/APLD for the number of remaining intervals.

- The APPS/APLD setting can be changed while either is functioning.

Automatic Program Locate Device (APLD)

- 1 Count the number of gaps between the current selection and the desired selection. Press SET the same number of times. The APLD/APPS indicator will light.

- Enter the APLD number only to skip more than one selection.

- 2 If TAPE 1 is not in the playback mode, press PLAY.

- 3 During side A playback, press FAST WIND \rightarrow to search forward, or FAST WIND \leftarrow to search back. During side B playback, press FAST WIND \leftarrow to search forward, or FAST WIND \rightarrow to search back.

- 4 Press CLEAR to cancel APLD in progress. The deck will return to the playback mode.

- 5 When TAPE 1 reaches the desired space between selections, FAST WIND \leftarrow or \rightarrow will be released and playback will resume.

- To change the direction of APLD search, press STOP/EJECT to stop the tape and cancel all settings, and then repeat the above procedure.

Auto Program Pause System (APPS)

- 1 Press PLAY on TAPE 1 to begin playback.

- 2 Count the number of selections to be played back. Press SET the same number of times. The appropriate APLD/APPS indicator will light. The indicators will always show the number of selections remaining to be played during playback.

- 3 When the last selection ends, the tape will stop and the END PAUSE indicator will light. PLAY will not be released.

- 4 Press CLEAR to release the END PAUSE function. TAPE 1 and 2 will not function when END PAUSE is on.

To eject the tape or perform other operations after the APPS operation is completed, press STOP/EJECT for TAPE 1 to cancel the APPS mode.

Auto Program Search System (APSS)

- First press PLAY.

To Listen to the Current Selection Again (Rewind APSS)

Side A: Press FAST WIND \leftarrow .

Side B: Press FAST WIND \rightarrow .

To Listen to the Next Selection (FF APSS)

Side A: Press FAST WIND \rightarrow .

Side B: Press FAST WIND \leftarrow .

- Playback will begin when the beginning of the current or next selection is located.

If the APLD/APPS/APSS Does Not Function Normally

APPS

- Do not leave the APPS engaged for extended periods as it may damage the tape or pinch roller. Press the STOP/EJECT to release PLAY button.

- Both decks will stop during simultaneous playback or when dubbing from TAPE 1 to 2 if APPS is activated.

- APPS may not detect the "end" of a selection if the recording level is very low or the music fades.

APLD and APPS

- If APLD/APPS is activated near the end of a selection, the following selection may be skipped. Watch the indicator to confirm.

- Do not change the tape transport mode during APLD/APSS operation. The APLD/APSS mode will be cancelled and playback will begin from the other side of the tape.

APLD, APPS and APSS

These features may not function normally with the following tapes.

- Tapes containing conversation or other material with long pauses.
- Tapes with a low recording level.
- When the pause between pieces is less than 4 sec.
- Music containing extended quiet passages or parts which are not recorded.
- Tapes containing excessive noise or material recorded from hum radio broadcasts.

■ Cue and review (Possible only on TAPE 2)

CUE and REVIEW can be used when fast forwarding or rewinding through short sections of the tape. CUE and REVIEW can only be used during playback on TAPE 2.

CUE

Press the FAST WIND button corresponding to the direction of tape playback.

REVIEW

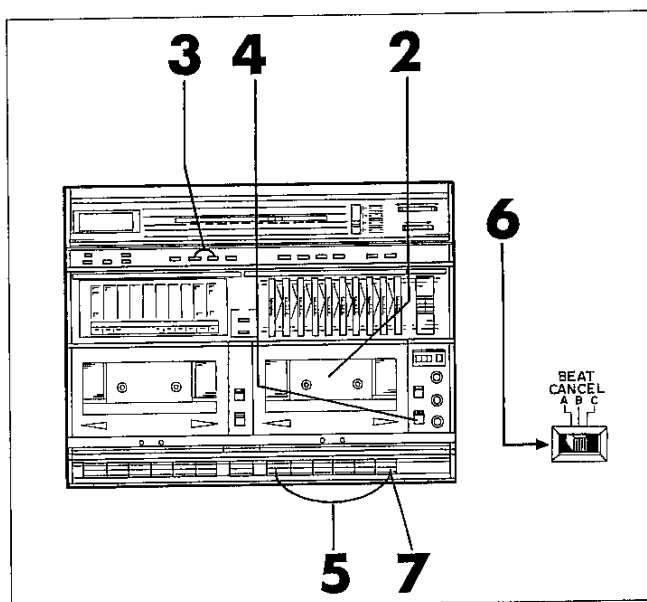
Press the FAST WIND button opposite to the direction of tape playback.

- CUE and REVIEW will continue as long as the FAST WIND button is pressed. Release the FAST WIND button to resume normal playback.

RECORDING

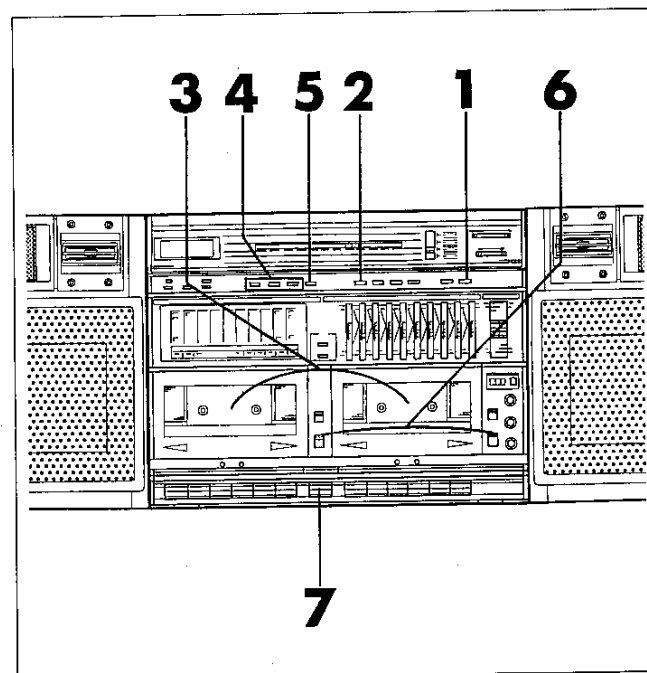
- When recording important selections, be sure to make a preliminary test to ensure that the desired material is being properly recorded.
- The ALC (Automatic Record Level Control) circuit automatically controls the level of input signal strength used for recording.

- The VOLUME and GRAPHIC EQUALIZER controls may be adjusted with no effect on the recording level input signal. (Variable Sound Monitor)



■ Radio

- 1 Tune in desired station. (See page 6.)
- 2 Load cassette into TAPE 2 cassette compartment.
- 3 Set TAPE switches for TAPE 2 to the proper position.
 - Turn the METAL selector off when using normal or chrome tape in TAPE 2.
- 4 Set the REV MODE switch to \leftrightarrow when recording continuously from side A to B. Set it to \rightleftarrows when recording only one side.
- 5 Press PAUSE button, then RECORD button, which also engages PLAY button.
- 6 Set the BEAT CANCEL switch on the rear panel to A, B, or C (whichever gives the best reception) when recording AM, SW1 or SW2.
- 7 Press PAUSE button again to begin recording.



■ Dubbing

- 1 Turn the power switch on.
- 2 Set FUNCTION switch to TAPE.
- 3 Load recorded cassette into cassette compartment of TAPE 1. Insert the blank tape into TAPE 2.
- 4 Set TAPE switches for TAPE 1 and 2 to the proper positions.
 - Turn the METAL selector off when using normal or chrome tape in TAPE 2.
- 5 Set DUBBING SPEED switch to NORMAL for equivalent-speed dubbing, HIGH for double-speed dubbing.
- 6 Set the REV MODE switch to \leftrightarrow when dubbing continuously from side A to B. Set it to \rightleftarrows when dubbing only one side.
- 7 Press DUBBING START. The PLAY button of Tape 1, PLAY and RECORD buttons of TAPE 2 will be automatically engaged.
 - Do not change the setting of the DUBBING SPEED switch during dubbing.
 - Do not connect any plug to the MIC socket during dubbing.

■ To Skip an Undesirable Programme with APLD and APPS During Dubbing

Certain materials can be dubbed with the APLD or APPS function for quick location of desired selections.

- 1** Perform steps 1 through 6 under DUBBING.
- 2** Use the APLD feature to locate the beginning of the desired selection. (See page 9.)
- 3** Press SET to input the number of selections to be dubbed. (See page 9 under APPS.)
- 4** Press DUBBING START.
- 5** Both TAPE 1 and 2 will stop after dubbing the number of preset selections and the END PAUSE indicator will light.
- 6** Press STOP/EJECT for both tapes.
- 7** To perform dubbing of subsequent selections, repeat steps 1 through 6.

■ Erasing Recorded Tapes

Previously recorded material will be erased automatically whenever new material is re-recorded onto the tape. If it is desired to erase a previously recorded tape without recording over it, follow the instructions.

- 1** Insert the tape to be erased into the cassette compartment of TAPE 2.
- 2** Set the FUNCTION switch to TAPE.
- 3** Set the DUBBING switch to HIGH.
- 4** Make sure TAPE 1 is stopped and depress the RECORD button. This will automatically engage the PLAY button and begin erasing the tape.

■ Making Blank Spaces for APLD and APPS

Blanks of at least 4 seconds are required for APLD and APPS to function. Follow the procedure below to enter these blanks in your own recordings.

- Make sure TAPE 1 is not running.
- 1** Press PAUSE on Tape 2 at the end of a recording selection.
- 2** Set the FUNCTION selector to TAPE.
- Disconnect any microphones.
- 3** Press PAUSE again on Tape 2 and run the tape without recording for about 5 seconds.
- 4** Press PAUSE again on Tape 2 to stop the tape. The required blank is now on the tape.
- 5** Resume recording as before.
- Simply repeat the above procedure for all other APLD/APPS blanks.
- If dubbing from TAPE 1 to TAPE 2, simply pause TAPE 1 and continue running TAPE 2 for 5 seconds to leave the blank.

■ Digital Tape Counter (only Tape 2)

Push the button at the side of the counter to reset to "000". The counter will advance while recording or playback is in progress. These readings provide a useful reference during recording and playback.

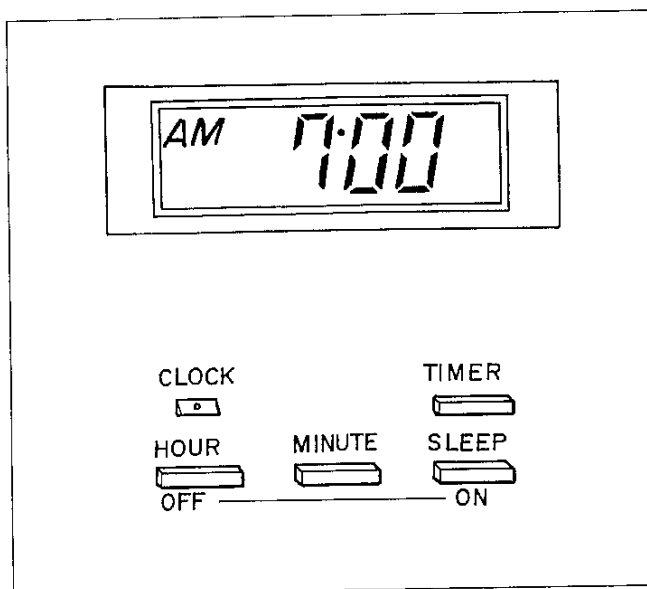
MIXING MICROPHONE

- 1** Be sure your microphone has a 6.3 mm (1/4") diameter plug and 400 ohms to 3 kohms impedance.
 - 2** Connect microphone plug to L/MIC socket.
 - Connect a microphone to both left and right inputs to record in stereo.
 - 3** Set DUBBING switch to NORMAL.
 - Mixing is not possible at HIGH.
 - 4** Play the radio, TAPE 1, or an external audio unit.
 - 5** Record as described in Radio. (See page 10.)
 - Place microphone about 10 - 15 cm (4 - 6") away from source.
 - If howling occurs, lower volume or remove microphone as far as possible from speakers.
- If the microphones howl during recording, the ALC circuit will momentarily decrease the microphone level.

HEADPHONES

- Be sure your headphones have a 6.3 mm (1/4") diameter plug and 8 to 32 ohms impedance.
- Connect headphones plug to PHONES socket, which disconnects speakers. Adjust volume by using VOLUME controls.

HOW TO USE THE BUILT-IN TIMER



■ Listening to the radio, recording radio programmes, playing a cassette

To record or playback a tape, first load a tape into the cassette compartment. To listen to the radio, turn the power on and tune in the desired station.

Note:

The tape deck and radio are not turned off even if POWER is set to OFF when the sleep timer or automatic ON timer is set.

1 Press TIMER button. The lower dot in the colon between the hour and minutes in the clock will go out.

2 While pressing TIMER button, press HOUR and MINUTE to set the desired time.

3 Set TIMER switch to ON. ☐ will appear on the display.

4 Set POWER to OFF.

The radio will come on automatically by completing step 4.

5 To record radio programmes
Press RECORD.

To playback a cassette

Press PLAY on either TAPE 1 or 2.

6 Once step 5 is completed, the tape deck will be automatically activated at the preset time to either record or playback.

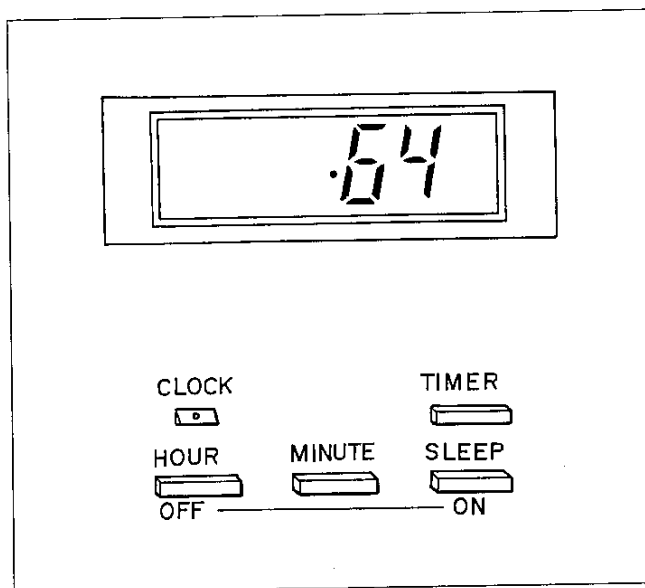
7 The radio or tape deck is turned off automatically 64 minutes after started by the timer.

- To turn the unit off, simply set the TIMER switch to OFF. The timer will not be activated again unless it is reset once it is turned off. If using the cassette deck, first press STOP/EJECT, and then turn the timer off.

- Set the TIMER to ON for use as a wake-up timer for the next day. (The timer is not cancelled even if the unit turns off automatically after 64 minutes.)

- The power will be cut off and playback will stop after 64 minutes but the PLAY button will not be released. Press STOP/EJECT.

This is also true when using the sleep function.



■ To turn off at a preset time less than 64 minutes

- The radio and cassette deck can all be turned off automatically.

- The timer can be set whether or not other functions are being used.

1 Press SLEEP. The upper dot in the colon between the hour and minutes in the clock will go out, and the SLEEP indicator will light.

2 While pressing SLEEP button, press MINUTE to set the desired time.

- The time setting decreases one minute each time MINUTE is pressed.

- Hold MINUTE pressed to quickly decrease the time setting.

- Skip this step if the desired time setting is 64 minutes.

3 Set POWER to OFF/SLEEP.

The unit will turn off after the preset time.

Simply press SLEEP to reset the 64 minute time setting after the unit turns off automatically.

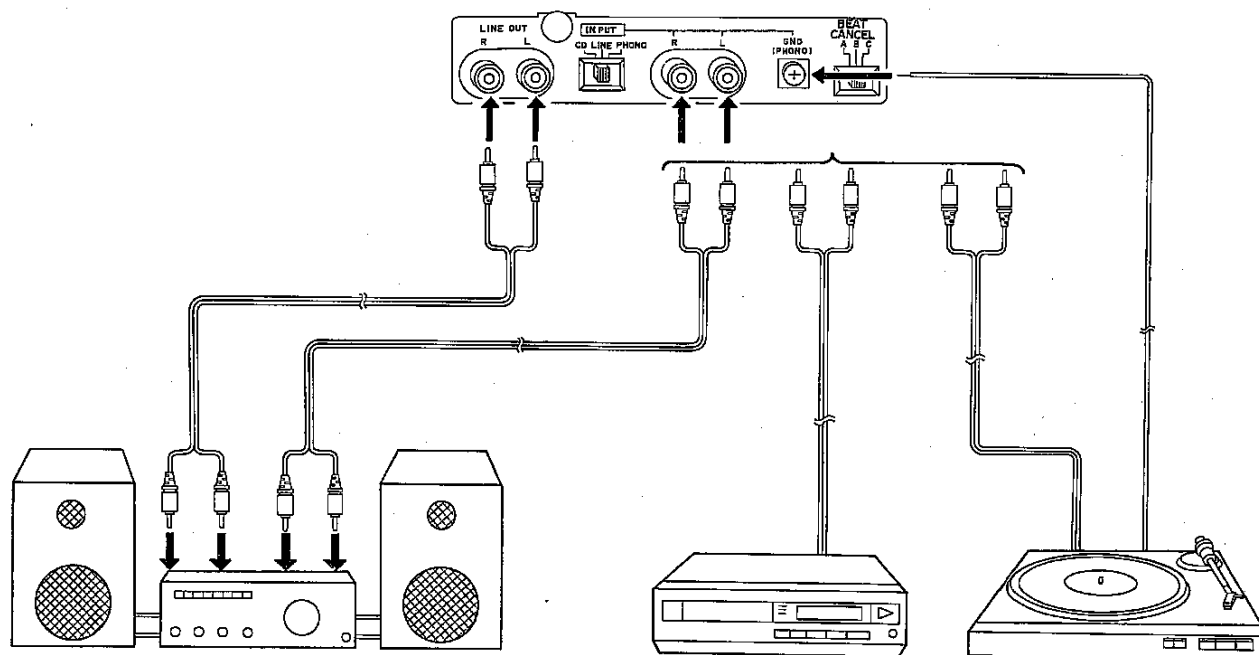
- Press SLEEP to display the remaining time when the SLEEP feature is on.

- Press SLEEP and HOUR/OFF to cancel the SLEEP feature and reset the time display to "00" during SLEEP mode operation.

■ To turn the radio off with SLEEP and on again with the TIMER

1 Set the TIMER as described in steps 1 - 4 under TIMER.

2 Set the SLEEP timer as described above.



- Turn the power off before connecting or disconnecting any other component.

■ Turntable or Compact Disc player

- 1 Make sure the turntable uses a magnetic cartridge. Connect the turntable or CD player outputs to the INPUT sockets of the unit. If the turntable has a ground, connect it to GND.
- 2 Set the INPUT selector on the rear panel to the proper position. (CD or PHONO)
- 3 Set the FUNCTION switch to PHONO/CD/LINE.
- 4 Start the record or set the CD player to PLAY.

To record

Follow the instructions for recording on page 10.

■ Using an External Amplifier

Audio output

- 1 Connect the LINE IN terminals of your amplifier to the LINE OUT sockets of the unit.
- 2 Select the desired features on your amplifier.

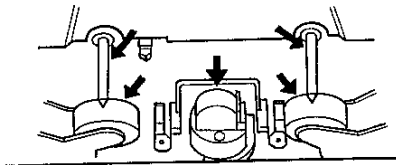
- 3 Adjust the volume using the volume control of the external amplifier.

Recording From Another Amplifier

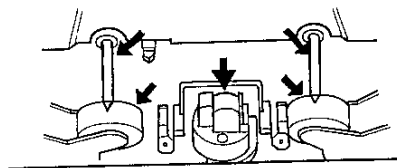
- 1 Connect the LINE OUTPUT terminals of your amplifier to the INPUT sockets of the unit.
- 2 Set the INPUT selector on the rear panel to LINE.
- 3 Set the FUNCTION switch to PHONO/CD/LINE.
- 4 Start recording as usual. (See page 10.)

MAINTENANCE

TAPE 1



TAPE 2



Internal care

- Dirty heads, capstans and pinch rollers cause poor sound and tape jams. Clean these parts with cotton swab moistened with commercial head/pinch roller cleaner or isopropyl alcohol.
- After long use, the deck's heads and capstans will become magnetised, which causes poor sound. Demagnetise these parts once every 30 hours of playing/recording time by using commercial tape deck demagnetiser. Read demagnetiser's instructions carefully before using.

External care

- Periodically wipe cabinet clean with soft cloth and dilute soap solution, then wipe with dry cloth.
- Do not use chemically treated cleaning cloths or other chemicals. (See Cautions.)

SPECIFICATIONS

The manufacturer reserves the right to vary specifications, design, or use alternative materials as may be deemed necessary or desirable at any time, any such changes or variations being of a kind as not to reduce the quality, performance or appearance.

GENERAL

Power source:	AC 110 - 127 V and 220 - 240 V, 50/60 Hz DC 15 V (UM/SUM-1 or R20 type x 10, or external 15 V DC)
Output power:	PMPO; 200 W (100 W + 100 W) (AC operation) RMS; 26 W (13 W + 13 W) (DC operation, 10% distortion)
Input impedance:	External mic; 600 ohms Phono/line in/CD; 50 kohms
Loaded impedance:	Headphones; 8 - 32 ohms External speakers; 8 - 16 ohms Line out; 0.6 V/50 kohms
Dimensions:	Width; 680 mm Height; 250 mm Depth; 180 mm
Weight:	9.3 kg without batteries

TAPE RECORDER

Tape:	Compact cassette tape
Frequency response:	30 - 15,000 Hz (normal tape) 30 - 16,000 Hz (CrO2 tape) 30 - 17,000 Hz (metal tape)
Signal/noise ratio:	55 dB (Tape 1, playback) 50 dB (Tape 2, recording)

RADIO

Frequency range:	AM; 526.5 - 1606.5 kHz SW1; 2.3 - 7.3 MHz SW2; 7.3 - 22 MHz FM; 87.6 - 108 MHz
------------------	---

SPEAKER

Speakers:	210 cm ² square-type flat diaphragm woofer x 2 5 cm tweeter x 2 Super tweeter x 2
Impedance:	8 ohms
Input:	26 W (RMS) 100 W (PMPO)

INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur ce produit SHARP et espérons qu'il vous apportera de nombreuses années de satisfaction. Avant l'utilisation, veuillez lire ce mode d'emploi très attentivement.

TABLE DES MATIERES

	Page		Page
REMARQUES	1	Enregistrement	10-11
MESURES DE PRECAUTION	1	● Radio	10
COMMANDES	2-3	● Copie	10
ALIMENTATION	4	● Saut de programme superflu avec APLD et APPS au cours de la copie	11
● Secteur	4	● Espacement pour APLD et APPS	11
● Piles	4	● Effacement de cassettes enregistrées	11
● Batterie de voiture	4	● Compteur numérique	11
ENCEINTES ACOUSTIQUES	5	MICROPHONE DE MIXAGE	11
● Fixation des enceintes	5	CASQUE	11
● Séparation des enceintes	5	UTILISATION DE LA MINUTERIE INCORPOREE	12
REGLAGE DE L'HORLOGE	5	● Ecoute de la radio, enregistrements d'émissions radio, lecture de cassettes	12
RADIO	6	● Programmation de la mise sur arrêt (64 mn maximum)	12
REGLAGE DU SON	6	● Mise sur arrêt différée (SLEEP) de la radio et remise en marche avec minuterie	12
● Volume	6	UTILISATION AVEC ELEMENTS AUDIO EXTERIEURS	13
● Egaliseur-correcteur graphique	6	● Table de lecture et lecteur de compact disc	13
● Analyseur spectral	6	● Utilisation d'un amplificateur extérieur	13
CASSETTE	7	Entretien	14
LECTURE	8-10	● Entretien intérieur	14
● Inversion automatique	8	● Entretien extérieur	14
● Lecture continue	9	Fiche technique	14
● APLD/APPS/APSS	9		
● Repérage avant et arrière	10		

REMARQUES

Le matériel audiovisuel peut comporter des oeuvres PROTEGEES par un copyright et dont l'enregistrement sans le consentement de l'auteur est illicite. Se référer à la législation en vigueur dans le pays.

● La dernière lettre du nom du modèle sur le catalogue et l'emballage désigne la couleur du produit. Le fonctionnement et les caractéristiques sont identiques pour tous les appareils, quelle que soit la couleur.

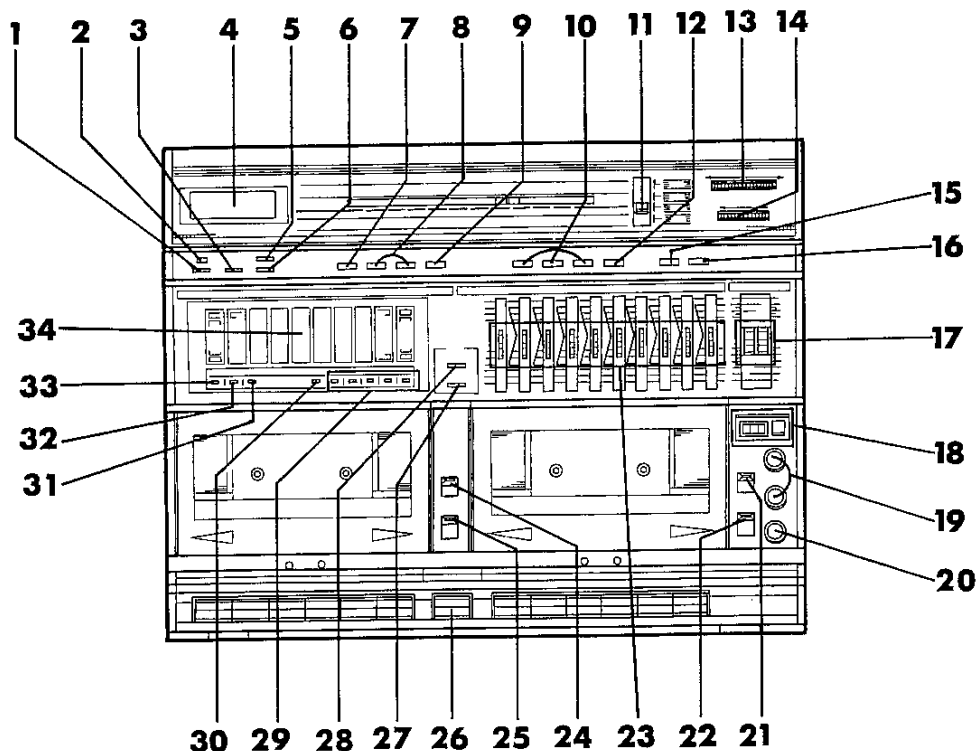
● L'adaptateur de batterie de voiture, le microphone, le casque, les coton-tiges et le démagnétiseur mentionnés dans le présent mode d'emploi n'accompagnent pas cet appareil. Dans certaines régions, les piles et l'adaptateur de fiche secteur ne sont pas inclus.

MESURES DE PRECAUTION

- Eviter de mettre l'appareil en contact avec de l'huile, du solvant, de l'essence ou de l'insecticide.
- Eviter d'exposer l'appareil à l'humidité ou à des températures supérieures à 60° (140°F).
- Eviter d'exposer l'appareil à un fort champ magnétique ou à la poussière.
- Débrancher le cordon d'alimentation en le tenant par la prise, sous risque de dommage au cordon.

■ Avant de nettoyer l'intérieur, débrancher l'appareil. Pour toute réparation, confier l'appareil à un technicien Sharp, sous risque de secousse électrique en déposant le capot.

■ Le branchement sur une tension non spécifiée risque d'endommager l'appareil. Sharp N'EST PAS responsable des dommages causés par une utilisation incorrecte.



1. Touche d'arrêt de mise sur arrêt différée/heures - HOUR/OFF

2. Touche de réglage de l'horloge - CLOCK

3. Touche des minutes - MINUTE

4. Affichage horloge/minuterie

5. Touche de réglage de la minuterie - TIMER

6. Touche de marche mise sur arrêt différée - SLEEP/ON

7. Platine 1) Commutateur de cassette - TAPE 1

8. Platine 2) Commutateurs de cassette - TAPE 2

9. Commutateur de copie - DUBBING SPEED

10. Commutateurs de fonctions - FUNCTION
(Ne pas appuyer sur deux commutateurs de fonctions à la fois.)

11. Sélecteur de gammes radio / BAND SELECTOR

12. Commutateur de mode FM - FM MODE

13. Commande de syntonisation - TUNING

14. Commande de syntonisation précise - FINE TUNING

15. Interrupteur marche-arrêt minuterie - TIMER

16. Interrupteur marche-arrêt - POWER

17. Réglages volume - VOLUME

18. Compteur de bande et bouton de remise à zéro - TAPE COUNTER

19. Prises microphone - MIC

20. Prise casque - PHONES

21. Platine 2) Commutateur de sens - DIRECTION

22. Platine 2) Commutateur de mode d'inversion - REV MODE

23. Egaliseur-correcteur graphique - GRAPHIC EQUALIZER

24. Platine 1) Commutateur de sens - DIRECTION

25. Platine 1) Commutateur de mode d'inversion - REV MODE

26. Touche de démarrage de la copie - DUBBING START

27. Touche d'annulation APLD/APPS - CLEAR

28. Touche de réglage APLD/APPS - SET

29. Voyants de réglage APLD/APPS

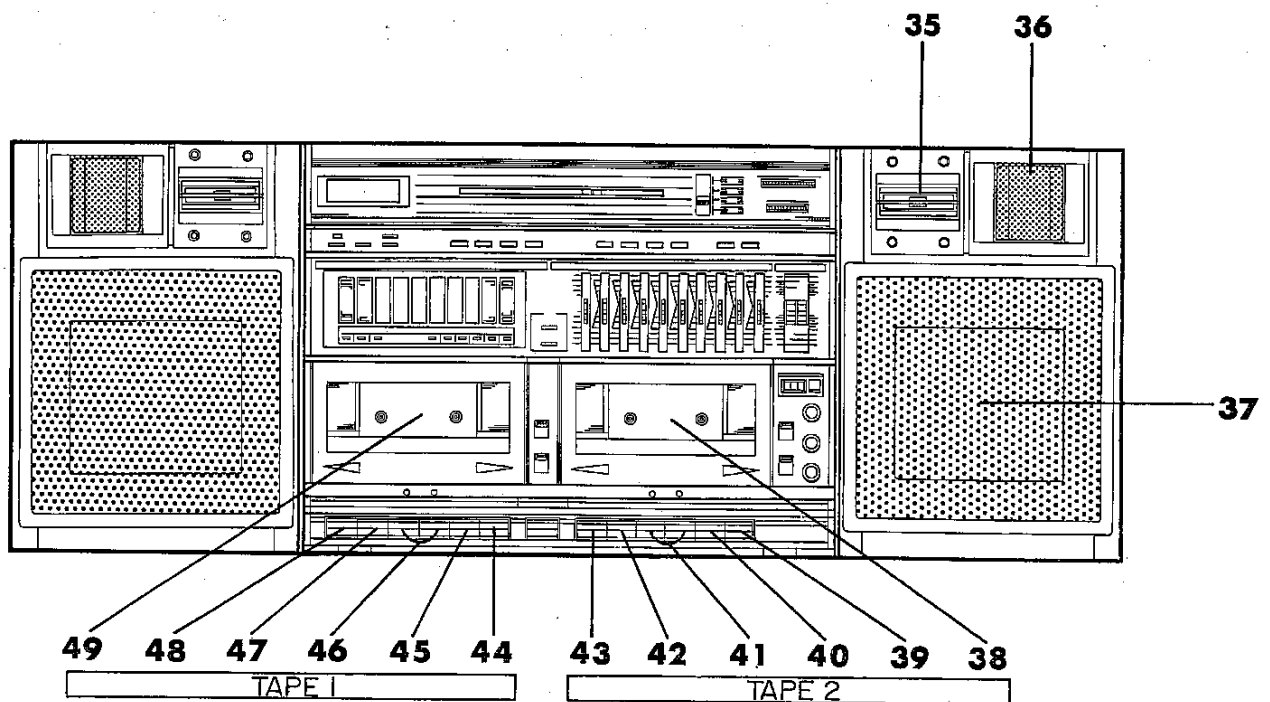
30. Voyant de pause de fin APPS - END PAUSE

31. Voyant FM stéréo - FM ST

32. Voyant de mise sur/arrêt différée - SLEEP

33. Voyant d'alimentation - POWER

34. Analyseur spectral - SPECTRUM ANALYZER



35. Haut-parleur des super-aigus

36. Haut-parleur des aigus

37. Haut-parleur des graves

38. Compartiment cassette

39. Touche de pause - PAUSE II

40. Touche d'arrêt/éjection - STOP/EJECT ■

41. Touches d'avance rapide - ◀◀FAST WIND ▶▶

42. Touche de lecture - PLAY ▶

43. Touche d'enregistrement - RECORD ●

44. Touche de pause - PAUSE II

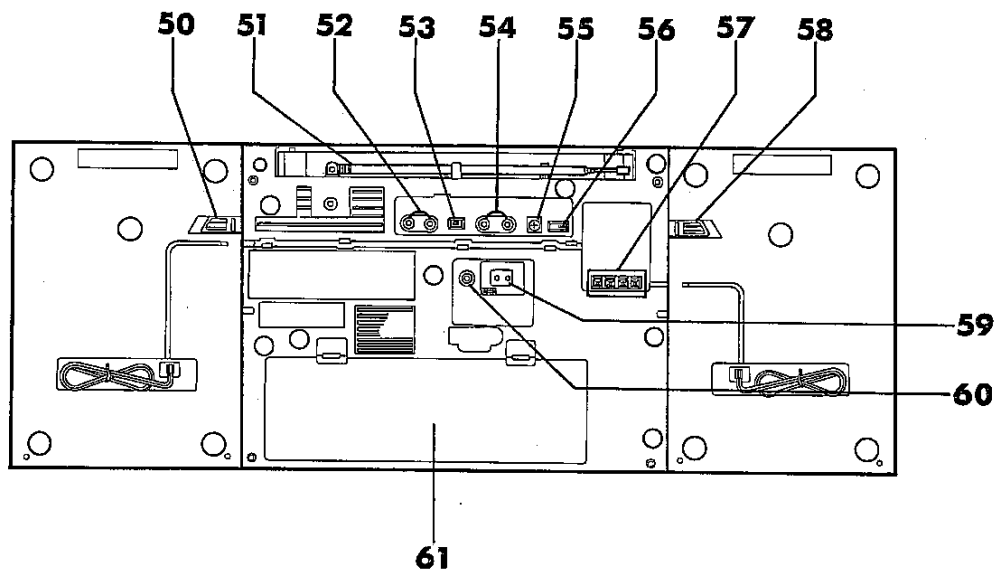
45. Touche d'arrêt/éjection - STOP/EJECT ■

46. Touches d'avance rapide - ◀◀FAST WIND ▶▶

47. Touche de lecture - PLAY ▶

48. Touche de lecture (Inversion automatique vers PLATINE 2) - ↺

49. Platine 1) Compartiment cassette



50. Levier de déblocage des enceintes acoustiques

51. Antenne rigide télescopique FM/OC1/OC2

52. Prises de sortie ligne - LINE OUT

53. Sélecteur d'entrée - INPUT

54. Prises d'entrée ligne

55. Prise de terre - GND (PHONO)

56. Commutateur antibattement - BEAT CANCEL

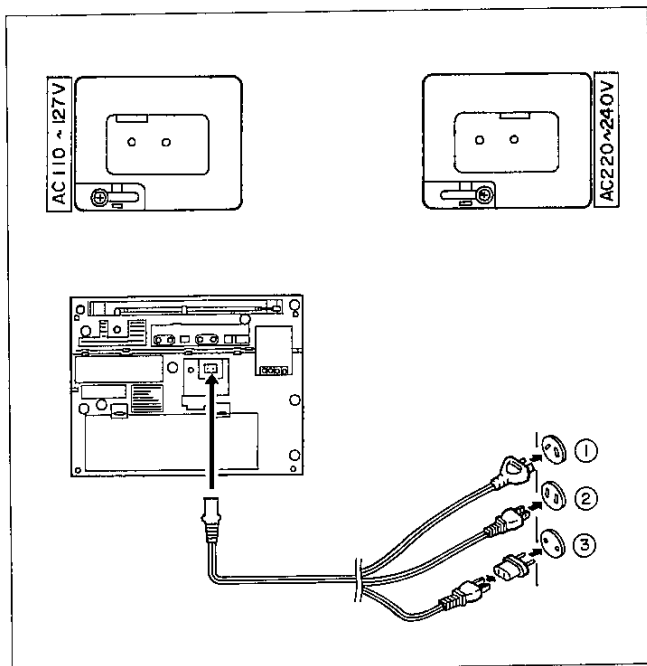
57. Prises pour haut-parleurs extérieurs - SPEAKERS

58. Levier de déblocage des enceintes acoustiques

59. Entrée secteur

60. Entrée CC extérieur - DC 15 V

61. Logement des piles principales et pour minuterie



■ Secteur

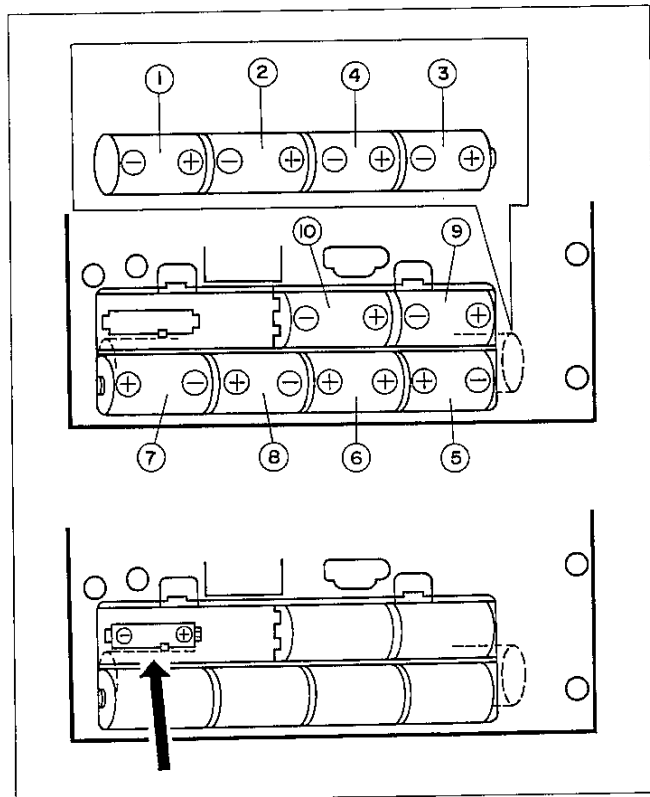
1 Amener le sélecteur de tension sur la tension appropriée. Desserrer la vis de la plaque, faire glisser la plaque jusqu'à ce que la tension correcte soit visible, et revisser.

2 Brancher le cordon d'alimentation sur l'entrée secteur, puis sur une prise de courant secteur.

- En période de non-emploi ou avant l'inspection interne, débrancher l'appareil.

● Adaptateur de fiche secteur

Dans les régions (ou pays) où la prise de courant est similaire à celle montrée dans l'illustration (3), brancher l'appareil avec l'adaptateur de fiche secteur inclus (voir illustration). Cet adaptateur n'accompagne pas les appareils destinés aux régions où le branchement peut se faire directement (voir illustration (1) et (2)).



■ Piles

1 Retirer le cordon d'alimentation et ouvrir le logement.

2 Charger 10 piles UM/SUM-1 ou R20 dans le logement des piles principales et 1 pile UM/SUM-3 ou R6 dans le logement de la pile pour minuterie, en respectant les polarités indiquées au dos et dans le logement.

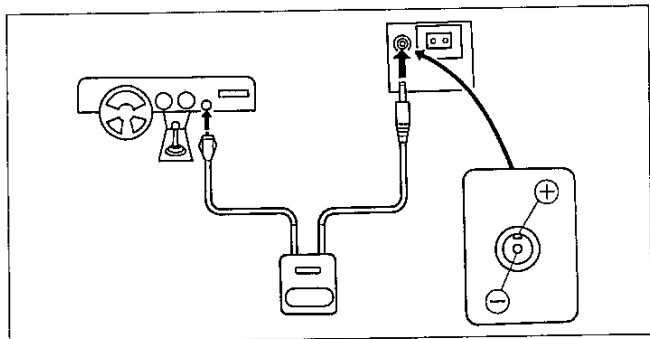
3 Refermer le logement.

Note concernant les piles principales

- Remplacer les piles lorsque le son des enregistrements commence à se déformer.
- Remplacer toutes les piles en même temps.
- En période de non-emploi, enlever les piles.
- Le branchement sur secteur déconnecte les piles.
- Eviter de mélanger des piles ordinaires avec des piles Cd Ni, alcalines ou autre.
- Lorsque les piles faiblissent, l'enregistrement risque d'être impossible, bien que les émissions radio soient audibles. Remplacer toutes les piles en même temps.

Note concernant la pile pour minuterie

- L'autonomie de la pile est de un an environ. Remplacer la pile lorsque l'éclairage de l'affichage horloge/minuterie faiblit.
- Veiller à installer la pile en respectant les polarités, sous risque de dommage à la minuterie ou à l'affichage.



■ Batterie de voiture

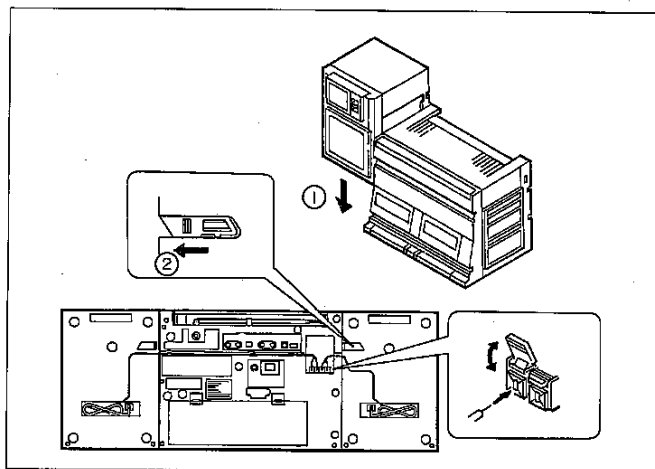
Cet appareil peut fonctionner sur une batterie de voiture de 12 V négatif à la masse, à l'aide d'un adaptateur de batterie de voiture (non fourni). La broche centrale de la prise DC 15 V est de polarité négative.

Brancher l'adaptateur de batterie de voiture tel qu'illustré à gauche.

- Le branchement de l'adaptateur de batterie de voiture déconnecte les piles.

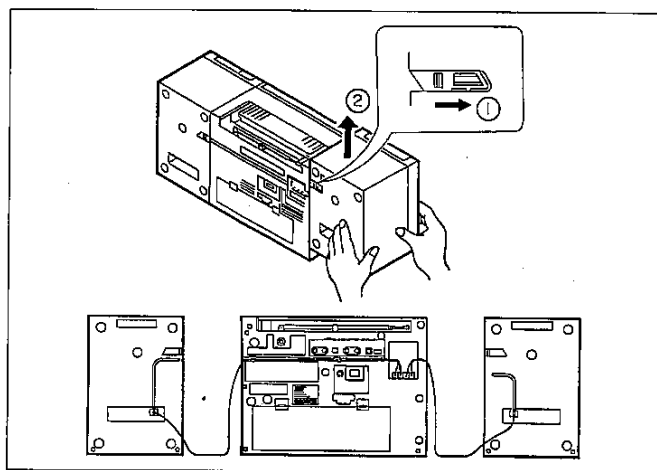
ENCEINTES ACOUSTIQUES

Avant de brancher les enceintes acoustiques, amener l'interrupteur POWER sur OFF/SLEEP.



■ Fixation des enceintes

- 1** Mettre les glissières des enceintes en regard avec les guides de l'appareil principal.
- 2** Faire glisser les enceintes vers le bas jusqu'à ce que le haut de l'enceinte affleure le haut de l'appareil principal.
- 3** Positionner le levier de déblocage, tel qu'illustré, afin de bloquer les enceintes en place.
- 4** Tirer les fils d'enceintes de la longueur nécessaire pour pouvoir les brancher sur les prises SPEAKERS. Brancher les fils rayés aux bornes (-) et les autres aux bornes (+). Rentrer les fils d'enceintes dans les glissières des enceintes et de l'appareil principal.



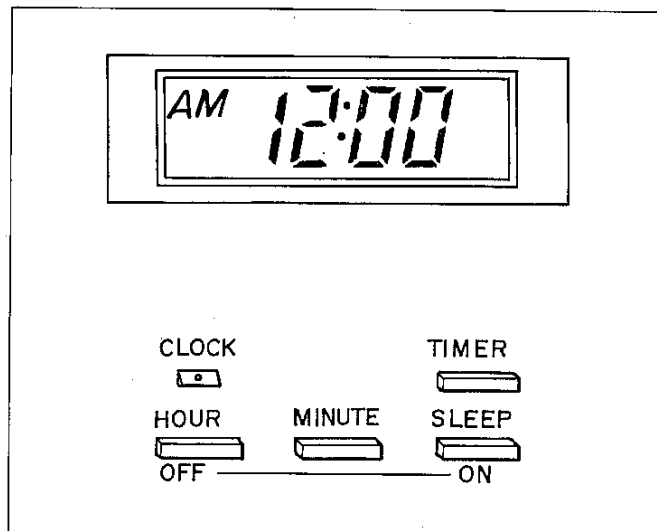
● Séparation des enceintes

- 1** Débrancher les fils des prises SPEAKERS.
- 2** Positionner le levier de déblocage, tel qu'illustré, afin de débloquent l'enceinte. Puis séparer les enceintes de l'appareil principal.
- 3** Tirer les fils d'enceintes de la longueur nécessaire et les brancher sur les bornes SPEAKERS.

Attention

- La puissance d'entrée maximale des enceintes est de 100 W (PSMC) ou 26 W (EFF). Ne pas raccorder les enceintes à l'amplificateur dont la puissance de sortie maximale est supérieure à 100 W (PSMC) ou 26 W (EFF). Cela les endommagera.
- Éviter de court-circuiter les sorties ou les entrées enceintes acoustiques de l'amplificateur, sous risque de dommage à l'amplificateur et/ou aux enceintes.
- Il convient de ne pas utiliser d'enceintes d'une impédance inférieure à 8 ohms, sous risque de dommage à l'amplificateur.

REGLAGE DE L'HORLOGE

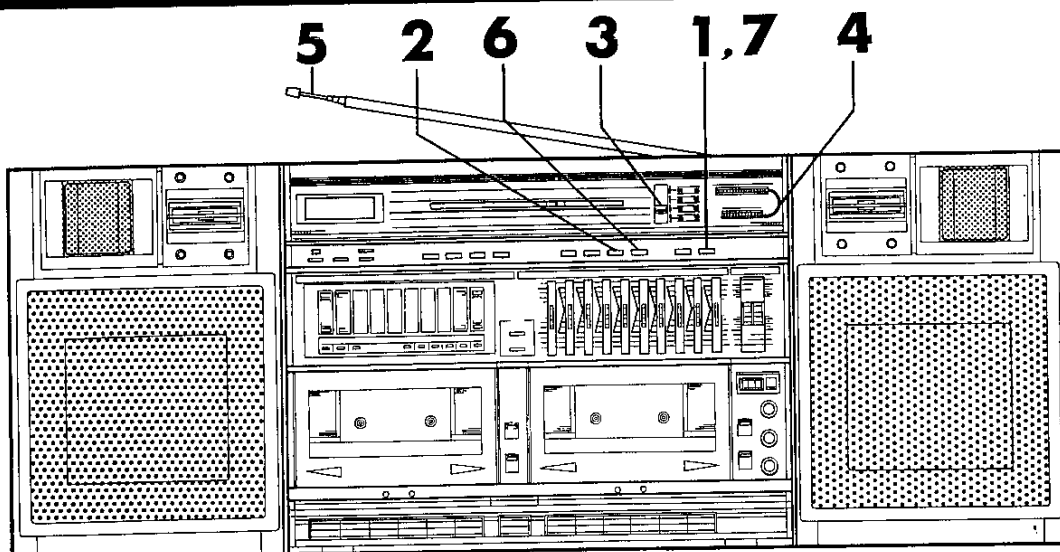


- 1** Tout en appuyant sur le bouton CLOCK à l'aide de la pointe d'un crayon ou autre objet similaire, appuyer sur la touche HOUR afin de régler les heures. Puis appuyer sur la touche MINUTE pour régler les minutes.

- 2** Appuyer de nouveau sur le bouton CLOCK afin de mettre l'horloge en marche (départ: "00" seconde).

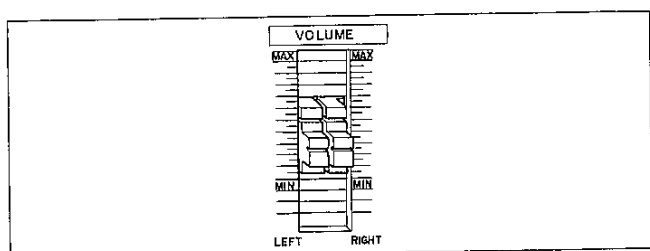
Touches des heures et des minutes

Une pression permet d'avancer d'un chiffre. Une pression continue de plus de 2 secondes fait défiler les chiffres.



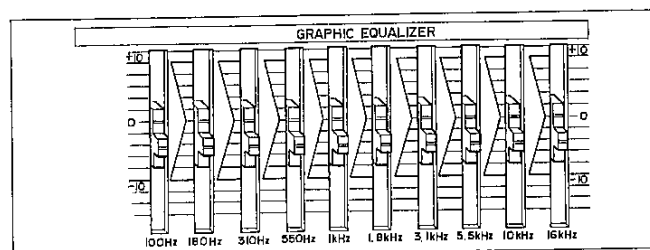
- 1** Mettre l'interrupteur sur marche.
- 2** Amener le commutateur FUNCTION sur RADIO.
- 3** Amener le commutateur BAND sur FM, AM, SW1 ou SW2.
- 4** A l'aide de la commande TUNING, syntoniser la station. La commande FINE TUNING ne fonctionne que pour SW1 et SW2.
- 5** Pour les émissions FM, lever et sortir l'antenne rigide télescopique, puis l'orienter et la régler à la longueur optimale. Pour SW1 ou SW2, lever l'antenne à la verticale. Pour AM ou SW1, orienter l'appareil jusqu'à réception optimale.
- 6** Amener le commutateur FM MODE sur STEREO pour les émissions stéréo; régler sur MONO si le son est faible.
- 7** Amener l'interrupteur POWER sur OFF/SLEEP.

REGLAGE DU SON



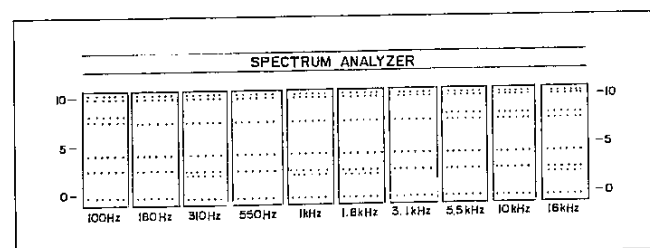
■ Volume

Pour augmenter le volume, déplacer les commandes VOLUME (LEFT et RIGHT) vers MAX. Pour le baisser, les déplacer vers MIN. Le circuit de correction physiologique est mis en marche lorsque le volume est faible afin d'accentuer les aigus et les graves.



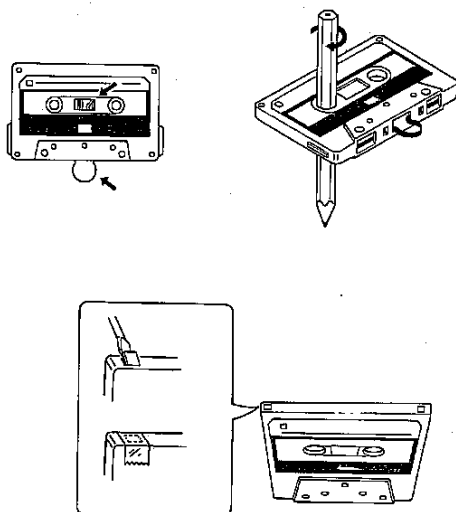
■ Egaliseur-correcteur graphique

Le fait de déplacer la commande d'une fréquence vers +10 accentue le niveau de cette fréquence, et vers -10 le désaccentue.



■ Analyseur spectral

L'analyseur spectral indique la bande de fréquence de la source de lecture. Les réglages effectués à l'aide de l'égaliseur-correcteur graphique se retrouvent dans l'analyseur spectral.



- Pour obtenir les meilleurs résultats, utiliser des cassettes de bonne qualité.
- Les cassettes d'une durée supérieure à 90 mn (C-90) ne sont pas conseillées.
- Avant de charger une cassette, tendre la bande à l'aide d'un crayon ou stylo.
- Les cassettes sont munies de languettes qui autorisent l'enregistrement. Briser la languette située en haut à gauche pour protéger contre l'effacement le côté tourné vers le haut. Pour effacer ou enregistrer de nouveau, couvrir le trou.
- **PLATINE 1:** Lecture uniquement
- **PLATINE 2:** Lecture ou enregistrement







Certaines manoeuvres peuvent occasionner ce qui suit, mais ceci n'indique pas un mauvais fonctionnement de l'appareil.

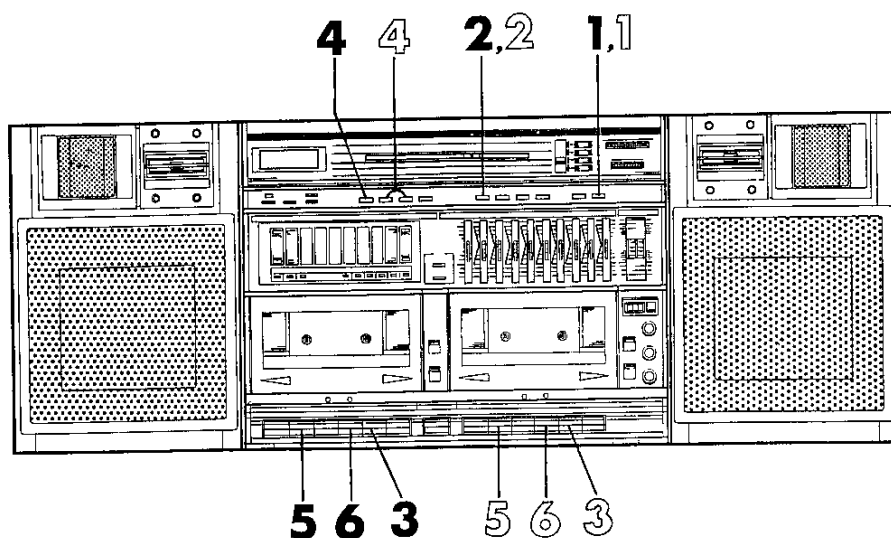
(1) Si l'on appuie sur PLAY, puis sur STOP/EJECT alors que l'appareil n'est pas sous tension (cordon secteur débranché, pas de piles) et que l'on met ensuite en marche et appuie sur FAST WIND, la bande défilera momentanément à la vitesse

normale de lecture sans produire de son, avant que l'avance rapide ne commence.

(2) Lorsque les piles faiblissent, il se peut que la bande ne défile pas même en appuyant sur RECORD ou PLAY. Il se peut également que le compartiment cassette ne s'ouvre pas en appuyant sur STOP/EJECT. Remplacer les piles ou brancher sur le secteur.

Les fonctions de PLATINE 1 et PLATINE 2 diffèrent. Pour utiliser correctement et différencier les fonctions des platines, se référer au tableau ci-après.

FONCTION	PLATINE 1	PLATINE 2
Inversion automatique de A-B	Le commutateur REV MODE étant sur  , l'appareil passe les côtés A-B en continue jusqu'à ce qu'on appuie sur la touche STOP/EJECT. Appuyer sur la touche  pour écouter les côtés A et B, puis mettre sur arrêt.	Le commutateur REV MODE étant sur  , l'appareil passe les côtés A-B en continue jusqu'à ce qu'on appuie sur la touche STOP/EJECT.
Lecture d'un côté	Possible si le commutateur REV MODE est sur  .	Possible si le commutateur REV MODE est sur  .
Commutation des côtés A-B	Possibilité de commuter la lecture dans un sens ou dans l'autre. ● Dans le cas où l'on appuie sur  pour l'inversion automatique un cycle, la lecture ne se fera pas du côté B vers A.	Possibilité de choisir l'un ou l'autre côté au cours de la lecture; impossible de passer de B à A pendant l'enregistrement.
APLD/APPS/APSS	Possible	Impossible
FAST WIND	Possible	Possible
Enregistrement	Impossible	Enregistrement et lecture possibles
Arrêt automatique complet	Repositionnement de toutes les touches en fin de bande dans tous les modes sauf en inversion automatique continue.	
Copie	Possible de PLATINE 1 vers PLATINE 2 (haut/normal).	
Lecture continue	Inversion automatique combinée possible de PLATINE 1 vers PLATINE 2.	



● Lors de la lecture d'une cassette dans PLATINE 1, amener le sélecteur DUBBING SPEED sur NORMAL. Avec le sélecteur DUBBING SPEED sur la position HIGH le circuit égaliseur pour la copie de cassettes rapide atténue les aigus lors de la lecture de cassettes.

● La lecture commence toujours par le côté A lorsque la bande est à l'arrêt.

1 Mettre l'interrupteur sur marche.

2 Amener le commutateur FUNCTION sur TAPE.

3 Appuyer sur STOP/EJECT et charger une cassette dans la PLATINE 1 ou 2.

4 Régler les commutateurs de cassette de PLATINE 1 ou PLATINE 2 sur les positions appropriées.

● Mettre le sélecteur METAL sur arrêt en cas d'utilisation d'une cassette normale (type I) ou chrome (type II) dans PLATINE 2.

5 Appuyer sur PLAY de PLATINE 1 ou 2.

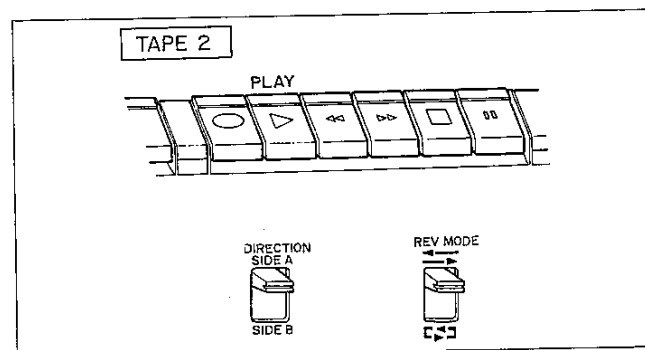
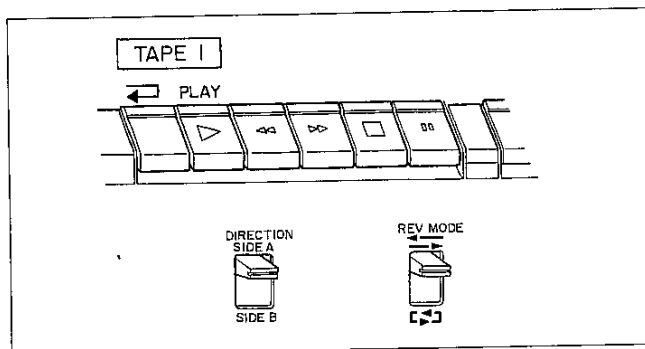
6 Avancer jusqu'à l'endroit voulu en appuyant d'abord sur STOP/EJECT, puis sur FAST WIND ►►.

7 Appuyer sur STOP/EJECT, puis sur PLAY. Si on a avancé trop loin, appuyer sur STOP/EJECT, puis sur FAST WIND ◀◀.

8 Répéter les étapes 6 et 7 jusqu'à ce qu'on ait trouvé l'endroit voulu. Après la lecture, appuyer sur STOP/EJECT pour arrêter et éjecter la cassette.

Note:

Au cours de l'avance rapide, la touche FAST WIND ne se débloquent pas lorsque la cassette arrive en fin de bande si l'on appuie sur la touche PAUSE. Dans ce cas, appuyer sur la touche STOP/EJECT.



■ Inversion automatique

● Fonctionne également pour l'enregistrement.

1 PLATINE 1

Pour l'inversion automatique un cycle, appuyer sur ► et baisser le commutateur REV MODE.

Pour l'inversion automatique continue, appuyer sur PLAY et baisser le commutateur REV MODE.

Pour la lecture un cycle, lever le commutateur REV MODE. Appuyer sur DIRECTION pour sélectionner le côté, B, et appuyer de nouveau pour sélectionner le côté A. Dans le mode inversion automatique un cycle, ► et PLAY remontent lorsqu'un cycle est terminé. Dans le cas où l'on écoute le côté B, il n'est pas possible de passer sur le côté A en amenant le sélecteur DIRECTION sur A (dans ce cas, la cassette s'arrête).

2 PLATINE 2

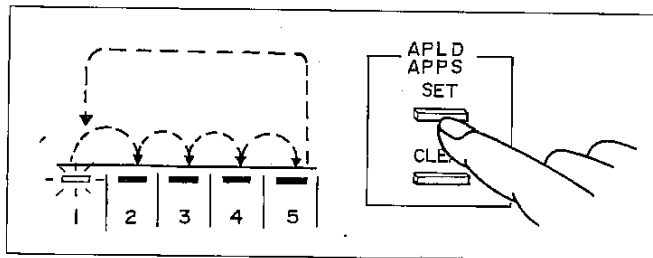
Pour la lecture un cycle, appuyer sur PLAY et lever le commutateur REV MODE.

Pour l'inversion automatique continue, appuyer sur PLAY et baisser le commutateur REV MODE.

Appuyer sur DIRECTION pour sélectionner le côté B et réappuyer pour sélectionner le côté A.

■ Lecture continue

- 1** Appuyer sur \rightarrow de PLATINE 1. Ceci engage également la touche PLAY.
- 2** Appuyer sur le bouton PLAY de PLATINE 2.
- 3** Possibilité de combiner l'inversion automatique et la lecture continue.



Dispositif de localisation automatique des programmes (APLD)

- 1** Compter le nombre d'intervalles entre la plage musicale actuelle et la plage voulue. Appuyer sur SET d'autant d'intervalles. Le voyant APLD/APPS s'allume.
 - Introduire le nombre APLD uniquement pour sauter plus d'une plage musicale.
- 2** Dans le cas où PLATINE 1 n'est pas dans le mode de lecture, appuyer sur PLAY.
- 3** Au cours de la lecture du côté A, appuyer sur FAST WIND \gg pour la recherche en avant, ou sur FAST WIND \ll pour la recherche en arrière. Au cours de la lecture du côté B, appuyer sur FAST WIND \ll pour la recherche en avant, ou sur FAST WIND \gg pour la recherche en arrière.
- 4** Pour annuler la fonction APLD en cours, appuyer sur CLEAR. L'appareil repasse sur le mode de lecture.
- 5** Lorsque la PLATINE 1 arrive à l'espace voulu entre les plages, FAST WIND \ll ou \gg se désengage et la lecture reprend.
 - Pour changer la recherche APLD de sens, appuyer sur STOP/EJECT pour arrêter la bande et annuler tous les réglages, puis répéter la manœuvre ci-dessus.

Système de pause automatique des programmes (APPS)

- 1** Appuyer sur PLAY de PLATINE 1 afin de lancer la lecture.
- 2** Compter le nombre de morceaux de musique que l'on souhaite écouter. Appuyer sur SET d'autant de morceaux. Le voyant APLD/APPS approprié s'allume. Les voyants indiquent toujours le nombre de morceaux de musique restant à écouter au cours de la lecture.
- 3** Lorsque le dernier morceau termine, la bande s'arrête et le voyant END PAUSE s'allume. La touche PLAY ne se désengage pas.
- 4** Appuyer sur CLEAR pour libérer la fonction END PAUSE. Les PLATINES 1 et 2 ne fonctionnent pas si END PAUSE est en marche.

Pour éjecter la cassette ou exécuter d'autres manœuvres, après que l'opération APPS a terminé, appuyer sur STOP/EJECT de PLATINE 1 pour annuler le mode APPS.

- La lecture de PLATINE 2 commencera automatiquement si l'écoute de PLATINE 1 se fait du côté A vers côté B.
- Possibilité de mélanger le son des deux cassettes en appuyant sur la touche PLAY de PLATINE 1 tout en écoutant la PLATINE 2.
- En appuyant sur la touche \rightarrow de PLATINE 1, il sera impossible d'engager la lecture continue si la lecture de PLATINE 2 a déjà commencé.

■ APLD/APPS/APSS (PLATINE 1 uniquement)

L'APLD (dispositif de localisation automatique des programmes) balaie la bande à partir de la position actuelle à la recherche de la plage musicale voulue.

L'APPS (système de pause automatique des programmes) effectue la lecture d'un certain nombre de morceaux de musique, puis passe automatiquement en mode de pause.

L'APSS (système de recherche automatique des programmes) localise le début du morceau de musique en cours ou du morceau suivant, puis lance automatiquement la lecture depuis ce morceau.

- L'APPS et l'APLD permettent de sauter un maximum de cinq intervalles. Pour localiser une plage musicale au delà du cinquième intervalle, sauter d'abord cinq plages et régler de nouveau APPS/APLD pour le nombre d'intervalles restant.

- Il est possible de modifier le réglage de APPS/APLD pendant que l'un ou l'autre fonctionne.

Système de recherche automatique des programmes (APSS)

- Appuyer d'abord sur PLAY.

Pour écouter le morceau actuel (rebobinage APSS)

Côté A: Appuyer sur FAST WIND \ll .

Côté B: Appuyer sur FAST WIND \gg .

Pour réécouter le morceau suivant (avance rapide APSS)

Côté A: Appuyer sur FAST WIND \gg .

Côté B: Appuyer sur FAST WIND \ll .

- La lecture commence dès que le début du morceau en cours ou suivant a été localisé.

Au cas où les APLD/APPS/APSS ne fonctionnent pas normalement

APPS

- Eviter de laisser l'APPS engagé pendant une période prolongée, sous risque de dommage à la bande ou aux galets presseurs. Appuyer sur STOP/EJECT pour libérer la touche PLAY.
- Les deux platines s'arrêteront pendant la lecture simultanée ou au cours de la copie de PLATINE 1 vers PLATINE 2 si l'APPS est mis en marche.
- Dans le cas où le niveau d'enregistrement est très faible ou la musique s'évanouit, il se peut que l'APPS ne détecte pas la "fin" de la plage musicale.

APLD et APPS

- Dans le cas où l'APLD/APPS est mis en marche près de la fin d'une plage musicale, il se peut que l'appareil saute la plage suivante. Confirmer avec le voyant.
- Eviter de passer sur un autre mode de défilement pendant les manœuvres APLD/APSS. Le mode APLD/APSS sera annulé et la lecture commencera de l'autre côté de la cassette.

APLD, APPS et APSS

- Il se peut que ces systèmes et dispositif ne fonctionnent pas normalement avec les cassettes suivantes.
- Les cassettes comportant des dialogues ou autres enregistrements avec de longues pauses.
- Cassette dont le niveau d'enregistrement est faible.
- Lorsque les blancs entre les morceaux sont inférieurs à 4 secondes.
- Musique comportant des passages silencieux ou des morceaux non enregistrés.
- Les cassettes dont l'enregistrement est bruyant.

■ Repérage avant et arrière (possible sur PLATINE 2 uniquement)

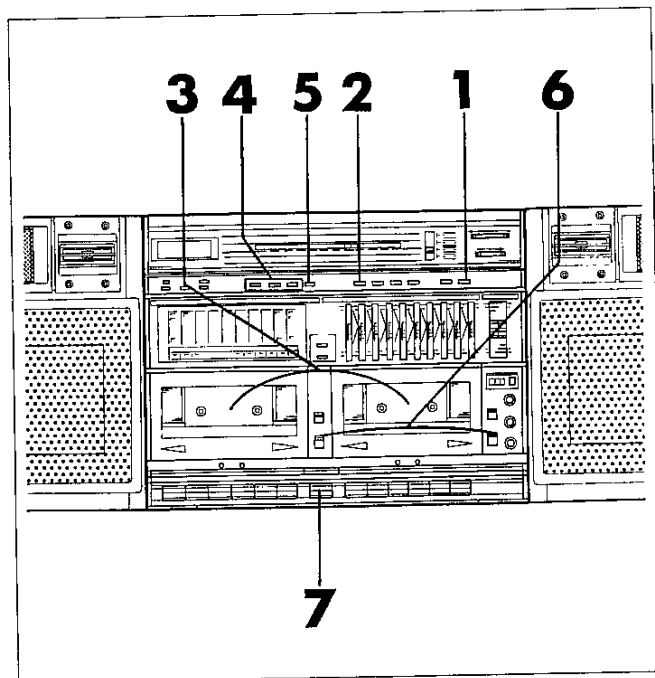
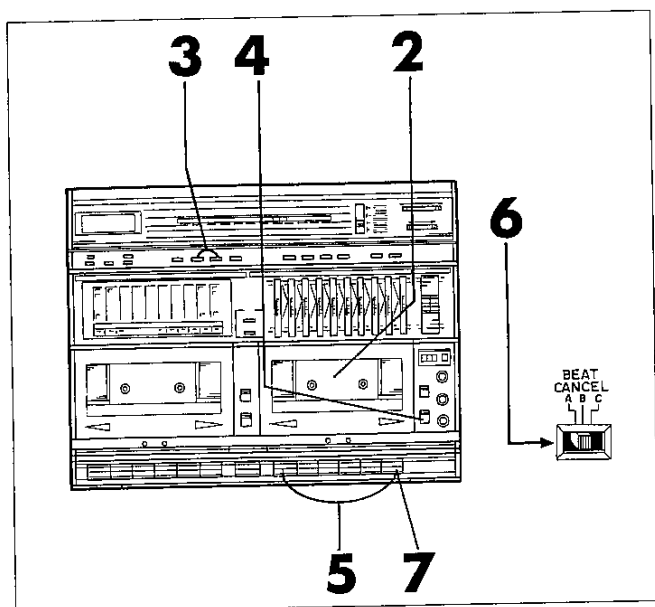
Possibilité d'utiliser les fonctions CUE et REVIEW au cours l'avance rapide ou du rebobinage de passages courts. CUE et REVIEW ne peuvent être utilisés que pendant la lecture sur PLATINE 2.

CUE

Appuyer sur la touche FAST WIND correspondant au sens de la lecture.

ENREGISTREMENT

- Avant tout enregistrement important, faire un essai afin de s'assurer que l'enregistrement se fait correctement.
- Le circuit ALC règle automatiquement le niveau d'enregistrement.



REVIEW

Appuyer sur la touche FAST WIND opposée au sens de la lecture.

- CUE et REVIEW continueront aussi longtemps que la touche FAST WIND est enfoncée. Pour reprendre la lecture normale, libérer la touche FAST WIND.

- Possibilité de régler les commandes VOLUME et GRAPHIC EQUALIZER sans affecter le signal d'entrée du niveau d'enregistrement (contrôle sonore variable).

■ Radio

- 1 Syntoniser la station voulue. (Voir page 6.)
- 2 Charger une cassette dans la PLATINE 2.
- 3 Régler les commutateurs de cassette de PLATINE 2 sur les positions appropriées.
 - Mettre le sélecteur METAL sur arrêt en cas d'utilisation d'une cassette normale (type I) ou chrome (type II) dans PLATINE 2.
- 4 Amener le commutateur REV MODE sur \leftarrow pour enregistrer en continue de A vers B. Régler sur \rightarrow pour enregistrer un seul côté.
- 5 Appuyer sur la touche PAUSE, puis sur la touche RECORD (touche PLAY engagée simultanément).
- 6 Pour enregistrer des émissions AM, SW1 ou SW2, amener le commutateur BEAT CANCEL situé au dos sur A, B ou C (celle qui assure la meilleure réception).
- 7 Réappuyer sur PAUSE pour lancer l'enregistrement.

■ Copie

- 1 Mettre l'interrupteur sur marche.
- 2 Amener le commutateur FUNCTION sur TAPE.
- 3 Charger la cassette enregistrée dans la PLATINE 1 et une cassette vierge dans la PLATINE 2.
- 4 Régler les commutateurs de cassette de PLATINE 1 et PLATINE 2 sur les positions appropriées.
 - Mettre le sélecteur METAL sur arrêt en cas d'utilisation d'une cassette normale (type I) ou chrome (type II) dans PLATINE 2.
- 5 Amener le commutateur DUBBING SPEED sur NORMAL pour la copie à vitesse normale et sur HIGH pour la copie rapide.
- 6 Amener le commutateur REV MODE sur \leftarrow pour copier en continue de A vers B. Régler sur \rightarrow pour copier un seul côté.
- 7 Appuyer sur DUBBING START. La touche PLAY de PLATINE 1, les touches PLAY et RECORD de PLATINE 2 s'enclencheront automatiquement.

- Ne pas changer le réglage du commutateur DUBBING SPEED au cours de la copie.
- Ne rien brancher sur la prise MIC au cours de la copie.

■ Saut de programme superflu avec APLD et APPS au cours de la copie

Il est possible de copier certains passages avec la fonction APLD ou APSS pour localiser rapidement les plages musicales voulues.

- 1 Effectuer les étapes 1 à 6 décrites dans COPIE.
- 2 Utiliser la fonction APLD pour localiser le début de la plage musicale voulue. (Voir page 9.)
- 3 Appuyer sur SET et introduire le nombre de plages à copier. (Voir page 9 sous APPS.)
- 4 Appuyer sur DUBBING START.
- 5 Les PLATINES 1 et 2 s'arrêteront lorsque le nombre de plages programmées ont été copiées et le voyant END PAUSE s'allume.
- 6 Appuyer sur STOP/EJECT des deux PLATINES.
- 7 Pour copier d'autres passages, répéter les étapes 1 à 6.

■ Effacement de cassettes enregistrées

A chaque enregistrement, l'ancien contenu est automatiquement effacé. Si l'on souhaite effacer une cassette sans pour autant effectuer un nouvel enregistrement, suivre les instructions.

- 1 Charger la cassette à effacer dans la PLATINE 2.
- 2 Amener le commutateur FUNCTION sur TAPE.
- 3 Amener le commutateur DUBBING sur HIGH.
- 4 S'assurer que la PLATINE 1 n'est pas en marche, et appuyer sur la touche RECORD. Cette manœuvre engage automatiquement la touche PLAY et lance l'effacement.

■ Blancs APLD et APPS

Pour que l'APLD et l'APPS puissent fonctionner, il est indispensable de laisser un blanc de 4 secondes au moins entre les morceaux de musique. Pour insérer ces blancs dans les enregistrements, procéder comme suit.

- S'assurer que PLATINE 1 n'est pas en marche.

1 Appuyer sur PAUSE de PLATINE 2 à la fin d'un morceau de musique.

2 Amener le sélecteur FUNCTION sur TAPE.
● Débrancher tout microphone.

3 Appuyer de nouveau sur PAUSE de PLATINE 2 et faire défiler la bande, sans enregistrer, pendant 5 secondes environ.

4 Appuyer de nouveau sur PAUSE de PLATINE 2 et arrêter la bande. Un blanc a été inséré sur la bande.

5 Reprendre l'enregistrement comme avant.

- Pour insérer d'autres blancs APLD/APPS, répéter les étapes ci-dessus.

- Si l'on procède à la copie de PLATINE 1 vers PLATINE 2, il suffit de mettre la PLATINE 1 sur PAUSE et de continuer à faire défiler PLATINE 2 pendant 5 secondes environ pour insérer un blanc.

■ Compteur de bande numérique (PLATINE 2 uniquement)

Pour remettre à "000", appuyer sur le bouton situé à côté du compteur. Le compteur défile au cours l'enregistrement ou de la lecture et fournit des repères très utiles.

MICROPHONE DE MIXAGE

1 S'assurer d'utiliser un microphone muni d'une fiche de 6,3 mm de diamètre et d'une impédance de 400 ohms à 3 kohms.

2 Brancher la fiche sur la prise L/MIC.

- Pour enregistrer en stéréo, brancher un microphone aux entrées gauche et droite.

3 Amener le commutateur DUBBING sur NORMAL.

- Le mixage sur la position HIGH n'est pas possible.

4 Mettre la radio, PLATINE 1 ou l'élément audio extérieur en marche.

5 Enregistrer tel que décrit dans "Radio". (Voir page 10.)

- Placer le microphone à 10 à 15 cm de la source.

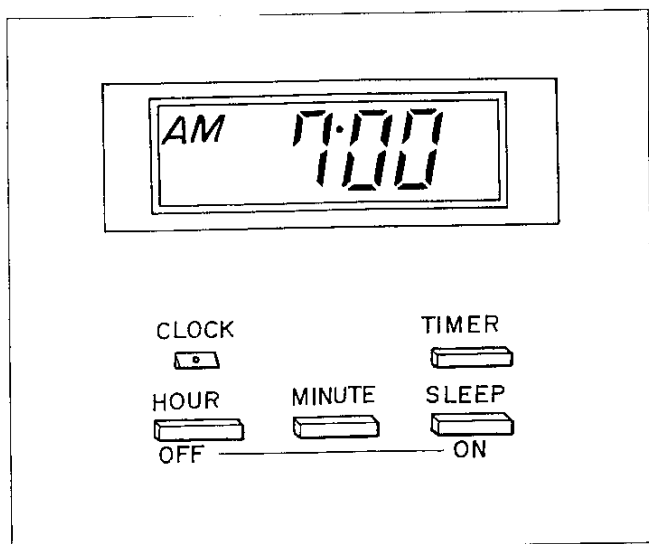
- En cas d'effet Larsen, baisser le volume ou éloigner le microphone le plus possible des enceintes.

Au cas où le microphone produit un sifflement au cours de l'enregistrement, le circuit ALC baissera momentanément le niveau du microphone.

CASQUE

- S'assurer d'utiliser un casque muni d'une fiche de 6,3 mm de diamètre et d'une impédance de 8 à 32 ohms.

- Brancher le casque sur la prise PHONES, qui déconnecte les enceintes. Régler le volume.

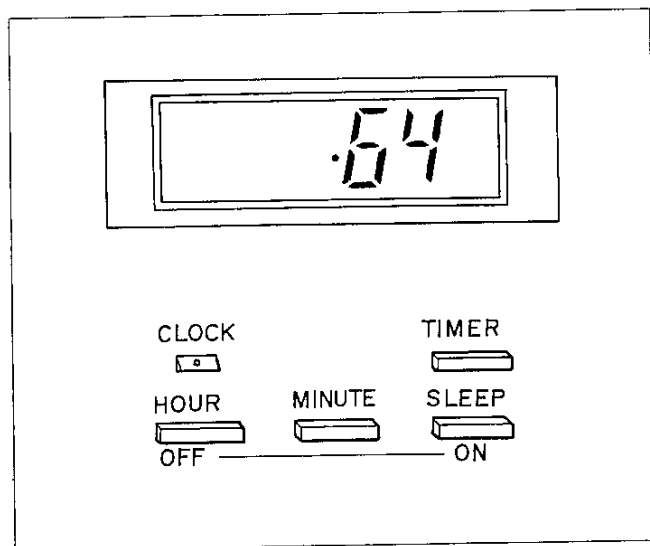


■ Ecoute de la radio, enregistrement d'émissions radio, lecture de cassettes

Pour procéder à l'enregistrement ou à la lecture d'une cassette, charger d'abord la cassette. Pour écouter la radio, mettre en marche et syntoniser la station.

Note:

La platine magnétocassette et la radio ne se mettent pas sur arrêt même si l'on met l'interrupteur POWER sur OFF lorsque la minuterie de mise sur arrêt différée ou la minuterie de mise en marche automatique est programmée.



■ Programmation de la mise sur arrêt (64 mn maximum)

- Il est possible d'éteindre la radio et la platine magnétocassette automatiquement.
- Possibilité de régler la minuterie que d'autres fonctions soient utilisées ou non.

■ Mise sur arrêt différée (SLEEP) de la radio et remise en marche avec minuterie

1 Régler TIMER tel que décrit aux étape 1 à 4 sous TIMER.

1 Appuyer sur la touche TIMER. Le point du bas du deux-points situé entre les heures et les minutes de l'horloge s'éteindra.

2 Tout en appuyant sur la touche TIMER, appuyer sur HOUR et sur MINUTE pour régler l'heure.

3 Amener le commutateur TIMER sur ON. ☉ apparaît à l'affichage.

4 Amener POWER sur OFF.

Après avoir effectué l'étape 4, la radio se met en marche.

5 Enregistrement d'émissions radio
Appuyer sur RECORD.

Lecture d'une cassette

Appuyer sur PLAY de PLATINE 1 ou PLATINE 2.

6 Lorsque l'étape 5 est terminée, la platine magnétocassette se mettra en marche automatiquement à l'heure programmée et procédera à l'enregistrement ou à la lecture.

7 La radio ou la platine magnétocassette s'éteindra automatiquement 64 minutes après la mise en marche déclenchée par la minuterie.

● Pour éteindre l'appareil, amener le commutateur TIMER sur OFF. La minuterie ne se remettra pas en marche à moins de la reprogrammer après l'avoir mise sur arrêt. En cas d'utilisation de la platine magnétocassette, appuyer d'abord sur STOP/EJECT, puis éteindre la minuterie.

● Amener TIMER sur ON pour s'en servir comme réveil. (La minuterie n'est pas annulée même si l'appareil s'éteint automatiquement 64 minutes après.)

● L'alimentation sera coupée et la lecture s'arrêtera 64 minutes après, mais la touche PLAY ne sera pas désengagée. Appuyer sur STOP/EJECT. Ceci est également vrai en cas d'utilisation de la fonction de mise sur arrêtée différée.

1 Appuyer sur SLEEP. Le point du bas du deux-points situé entre les heures et les minutes de l'horloge s'éteindra et le voyant SLEEP s'allumera.

2 Tout en appuyant sur la touche SLEEP, appuyer sur MINUTE pour régler la durée.

● La durée diminue d'une minute à chaque pression sur MINUTE.

● Maintenir MINUTE enfoncée pour faire défiler rapidement les minutes.

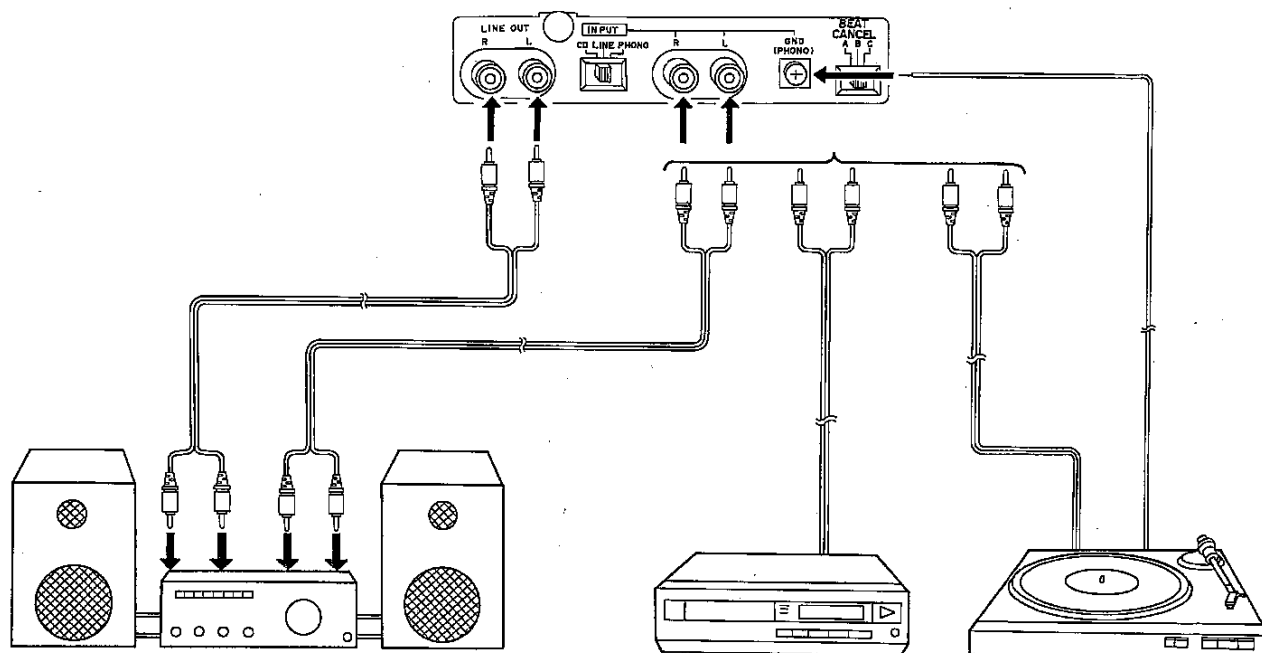
● Sauter cette étape si la durée à programmer est 64 minutes.

3 Amener POWER sur OFF/SLEEP.

L'appareil s'éteindra lorsque la durée programmée s'est écoulée. Il suffit d'appuyer sur SLEEP pour reprogrammer 64 minutes après que l'appareil s'est éteint automatiquement.

● Pour afficher la durée restante lorsque la fonction SLEEP est en marche, appuyer sur SLEEP.

● Pour annuler la fonction SLEEP et remettre l'affichage à "00" pendant que la fonction SLEEP est en march, appuyer sur SLEEP, puis sur HOUR/OFF.



● Avant tout branchement/débranchement à/d'autres éléments, éteindre l'appareil.

■ Table de lecture ou lecteur de compact disc

1 S'assurer que la table de lecture est munie d'une cellule magnétique. Brancher la table de lecture ou le lecteur de compact disc sur les prises INPUT de l'appareil. Si la table de lecture possède un fil de terre, le brancher sur GND.

2 Amener le sélecteur INPUT situé au dos sur la position appropriée (CD ou PHONO).

3 Amener le commutateur FUNCTION sur PHONO/CD/LINE.

4 Mettre la table de lecture en marche ou appuyer sur PLAY du lecteur de compact disc.

Enregistrement

Suivre les instructions d'enregistrement décrites à la page 10.

■ Utilisation d'un amplificateur de puissance

Sortie audio

1 Brancher les bornes LINE IN de l'amplificateur aux prises LINE OUT de l'appareil.

2 Sélectionner les fonctions sur l'amplificateur.

3 Régler le volume sur l'amplificateur extérieur.

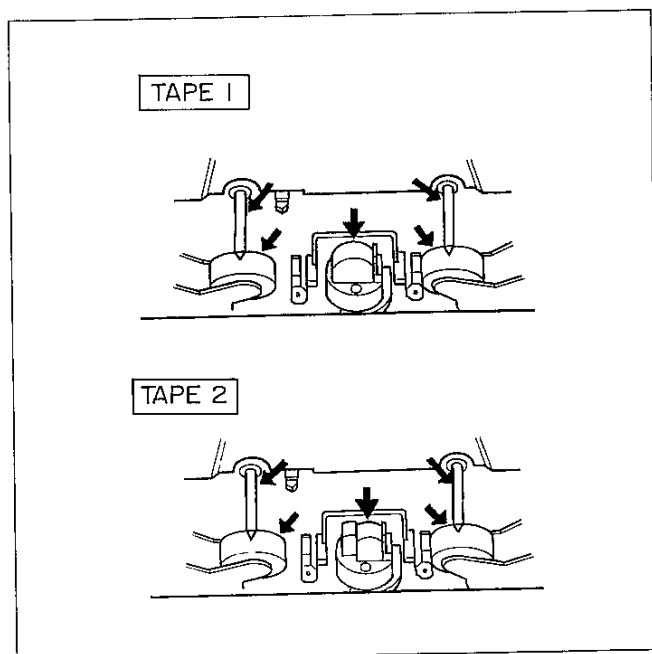
Enregistrement à partir d'un autre amplificateur

1 Brancher les bornes LINE OUTPUT de l'amplificateur sur les prises INPUT de l'appareil.

2 Régler le sélecteur INPUT situé au dos sur LINE.

3 Régler le commutateur FUNCTION sur PHONO/CD/LINE.

4 Lancer l'enregistrement comme à l'ordinaire. (Voir page 10)



■ Entretien intérieur

- Eviter que les têtes, les cabestans et les galets-presseurs ne s'encrassent, sous risque de son médiocre ou de coincement de la bande. Nettoyer ces pièces à l'aide d'un coton-tige imbibé d'un produit spécial en vente dans le commerce.
- Après une période d'utilisation prolongée, les têtes et les cabestans se magnétisent, causant un son médiocre. Démagnétiser ces pièces une fois toutes les 30 heures de lecture/enregistrement à l'aide d'un démagnétiseur de magnétophone en vente dans le commerce. Avant utilisation, lire le mode d'emploi attentivement.

■ Entretien extérieur

- Essuyer régulièrement le coffret à l'aide d'un chiffon doux humecté d'une solution d'eau savonneuse, puis essuyer à l'aide d'un chiffon sec.
- Eviter d'utiliser des chiffons traités chimiquement ou autres produits. (Voir les mesures de précaution.)

FICHE TECHNIQUE

Le fabricant se réserve le droit d'apporter à tout moment des modifications aux caractéristiques, à la présentation ou d'utiliser d'autres matériaux s'il en éprouve la nécessité ou le désir, de tels modifications ou changements ne devant nuire ni à

la qualité, ni aux performances ni à l'apparence.

GÉNÉRALITÉS

Alimentation:	CA 110 - 127 V et 220 - 240 V, 50/60 Hz CC 15 V (UM/SUM-1 ou type R 20 x 10, ou CC ext 15 V)
Puissance de sortie:	PSMC; 200 W (100 W + 100 W) (fonctionnement sur secteur) EFF; 26 W (13 W + 13 W) (fonctionnement sur courant continu, distorsion 10%)
Impédance d'entrée:	Microphone ext; 600 ohms Phono/entrée ligne/CD; 50 kohms
Impédance de charge:	Casque; 8 - 32 ohms Enceintes acoustiques extérieures; 8 - 16 ohms Sortie ligne; 0,6 V/50 kohms
Dimensions:	Largeur; 680 mm Hauteur; 250 mm Profondeur; 180 mm
Poids:	9,3 kg sans piles

PLATINE MAGNETOCASSETTE

Cassette:	Cassette compacte
Réponse en fréquence:	30 - 15 000 Hz (cassette normale) 30 - 16 000 Hz (cassette CrO2) 30 - 17 000 Hz (cassette métal)

Rapport S/B:	55 dB (PLATINE 1, lecture) 50 dB (PLATINE 2, enregistrement)
--------------	---

RADIO

Gammes de fréquence:	AM; 526,5 - 1606,5 kHz OC1; 2,3 - 7,3 MHz OC2; 7,3 - 22 MHz FM; 87,6 - 108 MHz
----------------------	---

ENCEINTES ACOUSTIQUES

Haut-parleurs:	Graves de 210 cm ² à membrane plate type carré x 2 Aigus de 5 cm x 2 Super-aigus x 2
Impédance:	8 ohms
Entrée:	26 W (EFF) 100 W (PSMC)

INTRODUCCION

Muchas gracias por haber adquirido este producto SHARP. Deseamos que disfrute de él durante largos años sin que tenga ningún problema de manejo o funcionamiento. Lea atentamente este manual para conseguir el mejor rendimiento del aparato. Le servirá también como guía operativa de este producto SHARP.

INDICE

	Página		Página
NOTAS ESPECIALES	1	● Radio	10
PRECAUCIONES	1	● Copia de cintas	10
DENOMINACION DE LOS CONTROLES	2-3	● Para saltarse un programa determinado con el APLD y APPS durante la copia.....	11
FUENTE DE ALIMENTACION.....	4	● Cómo dejar espacios en blanco para el APLD y el APPS.	11
● Funcionamiento con corriente alterna.....	4	● Borrado de cintas grabadas	11
● Funcionamiento con pilas	4	● Contador digital de cinta	11
● Funcionamiento con la batería del automóvil.....	4	MICROFONO DE MEZCLA	11
ALTAVOCES.....	5	AURICULARES	11
● Montaje de los altavoces.....	5	COMO USAR EL TEMPORIZADOR INCORPORADO	12
● Uso de los altavoces separados del aparato.....	5	● Para escuchar la radio, grabar programas de radio o reproducir una cinta	12
AJUSTE DEL RELOJ	5	● Para desconectar el equipo en un tiempo prefijado menor de 64 minutos	12
FUNCIONAMIENTO DE LA RADIO	6	● Para apagar la radio con SLEEP y encenderla de nuevo con ON TIMER	12
CONTROL DEL SONIDO	6	USO CON COMPONENTES EXTERNOS DE AUDIO	13
● Volumen	6	● Plato giradiscos o tocadiscos CD.....	13
● Ecualizador gráfico	6	● Utilizando un amplificador externo	13
● Analizador de espectro.....	6	MANTENIMIENTO.....	14
FUNCIONAMIENTO CON CINTAS CASSETTE	7	● Cuidados internos.....	14
REPRODUCCION.....	8-10	● Cuidados externos.....	14
● Inversión automática	8	ESPECIFICACIONES TECNICAS	14
● Reproducción continua.....	9		
● APLD/APPS/APSS	9		
● Localización progresiva y retrocesiva	10		
GRABACION	10-11		

NOTAS ESPECIALES

El material audiovisual puede consistir en trabajos que tengan derechos de autor y que no deben grabarse sin la autorización del poseedor de dichos derechos de autor. Sírvese consultar las leyes aplicables en su país.

● La última letra del modelo, de caja de embalaje, etc., indica el color del producto. El funcionamiento y las especificaciones son idénticos para todos los aparatos, independientemente del color que tenga el mueble.

● El adaptador para la batería del automóvil, el micrófono, los auriculares, el palillo de algodón y el desmagnetizador que se mencionan en este Manual de Manejo no vienen incluidos con este aparato.

Las pilas y el adaptador para la clavija de CA no vienen incluidos con el aparato en ciertas regiones.

PRECAUCIONES

■ No aplique aceite, solventes, bencina, diluyentes de pintura o insecticidas sobre el aparato.

■ No exponga el aparato a la humedad o a temperaturas superiores a 60°C (140°F).

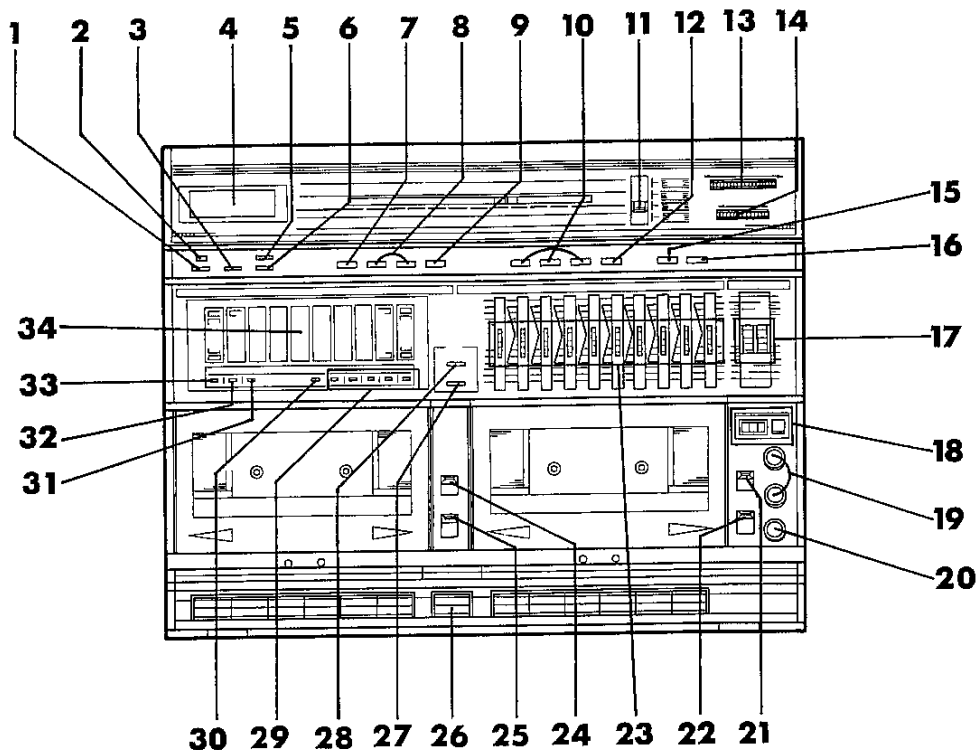
■ Mantenga el aparato alejado de campos magnéticos intensos, de excesivo polvo o de la humedad.

■ Sujete la clavija de alimentación de corriente alterna al quitar esta clavija del tomacorriente. Si la quita tirando del cable puede romper o estropear los hilos y conexiones internas.

■ Desconecte el cable de corriente alterna antes de limpiar las piezas internas. Diríjase al personal de servicio Sharp para cualquier clase de inspección o reparación dado que si quita la tapa del aparato pueden originarse sacudidas eléctricas.

■ Si usa este aparato con tensiones de red de corriente alterna distintas a las especificadas puede estropearlo o dañarlo. Sharp NO asume responsabilidad alguna por cualquier daño ocasionado por una mala utilización de este aparato.

DENOMINACION DE LOS CONTROLES



1. Botón de la hora/desconexión para dormirse - HOUR/OFF

2. Botón de ajuste del reloj - CLOCK

3. Botón de los minutos - MINUTE

4. Indicador del reloj/temporizador

5. Botón de ajuste del temporizador - TIMER

6. Botón de conexión para dormirse - SLEEP/ON

7. Cinta 1) Interruptor de cinta - TAPE 1

8. Cinta 2) Interruptores de cinta - TAPE 2

9. Interruptor de copia de cintas - DUB-BING SPEED

10. Interruptores de función - FUNCTION
(No pulse más de dos interruptores FUNCTION a la vez)

11. Selector de la banda radiofónica - BAND SELECTOR

12. Interruptor del modo de FM - FM MODE

13. Control de sintonía - TUNING

14. Control de sintonía precisa - FINE TUNING

15. Interruptor de conexión/desconexión del temporizador - TIMER

16. Interruptor de corriente - POWER

17. Controles de volumen - VOLUME

18. Contador de cinta y botón de reposición - TAPE COUNTER

19. Enchufes del micrófono - MIC

20. Enchufe para auriculares - PHONES

21. Cinta 2) Interruptor de dirección - DI-RECTION

22. Cinta 2) Interruptor del modo de inversión - REV MODE

23. Ecualizador gráfico - GRAPHIC EQUALIZER

24. Cinta 1) Interruptor de dirección - DI-RECTION

25. Cinta 1) Interruptor del modo de inversión - REV MODE

26. Botón de comienzo de copia - DUB-BING START

27. Botón de anulación del APLD/APPS - CLEAR

28. Botón de fijación del APLD/APPS - SET

29. Indicadores de fijación del APLD/APPS

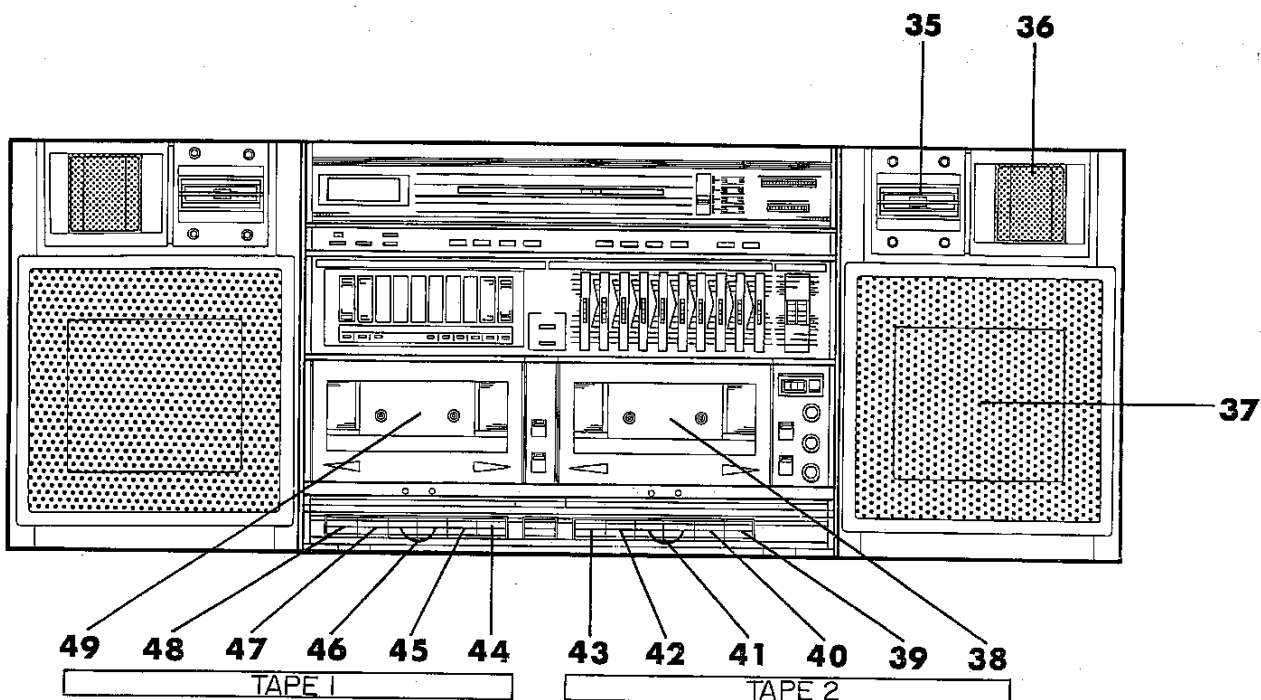
30. Indicador de fin de pausa del APPS - END PAUSE

31. Indicador de FM en estéreo - FM ST

32. Indicador para dormirse - SLEEP

33. Indicador de corriente - POWER

34. Analizador de espectros - SPECTRUM ANALYZER



35. Super altavoz de agudos

36. Altavoz de agudos

37. Altavoz de graves

38. Compartimiento de la cinta cassette

39. Botón de pausa - PAUSE II

40. Botón de parada/expulsión - STOP/EJECT ■

41. Botones de bobinado rápido - ◀◀ FAST WIND ▶▶

42. Botón de reproducción - PLAY ▶

43. Botón de grabación - RECORD ●

44. Botón de pausa - PAUSE II

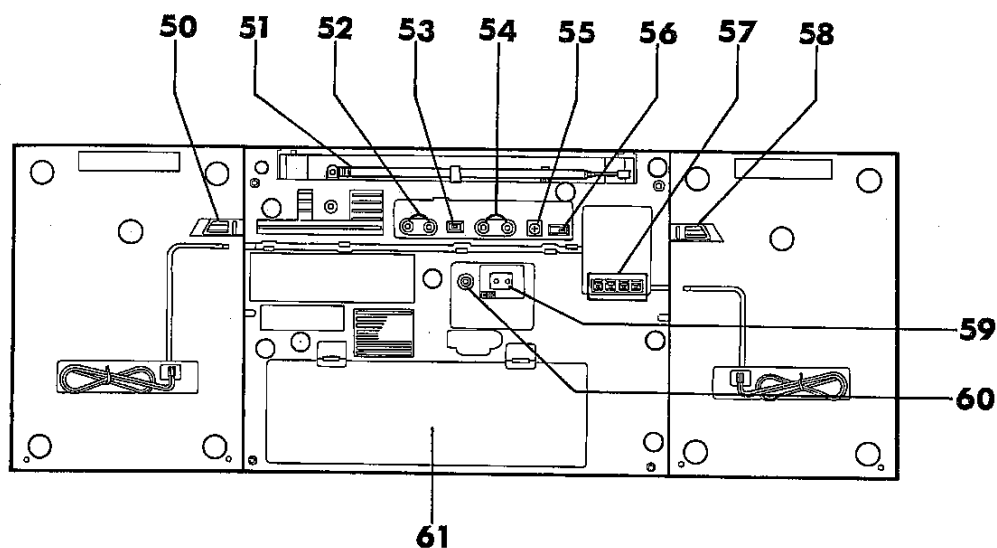
45. Botón de parada/expulsión - STOP/EJECT ■

46. Botones de bobinado rápido - ◀◀ FAST WIND ▶▶

47. Botón de reproducción - PLAY ▶

48. Botón de reproducción (inversión automática continuando a TAPE 2) - ↗

49. Cinta 1) Compartimiento de la cinta cassette



50. Palanca de desenganche del altavoz

51. Antena de varilla telescópica para FM/SW1/SW2

52. Enchufes de salida de línea - LINE OUT

53. Selector de entrada - INPUT

54. Enchufes de entrada de línea

55. Terminal de conexión a tierra - GND (PHONO)

56. Interruptor supresor de batidos - BEAT CANCEL

57. Terminales para altavoces externos - SPEAKERS

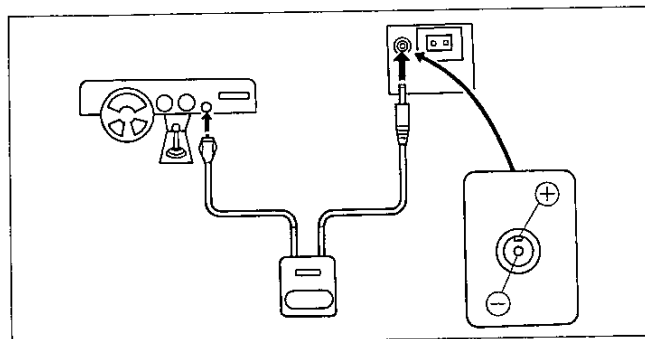
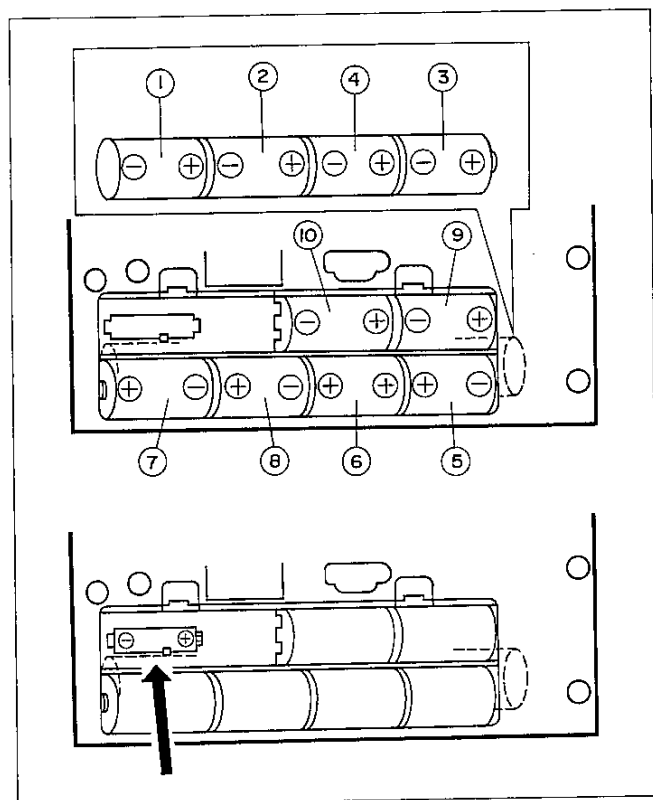
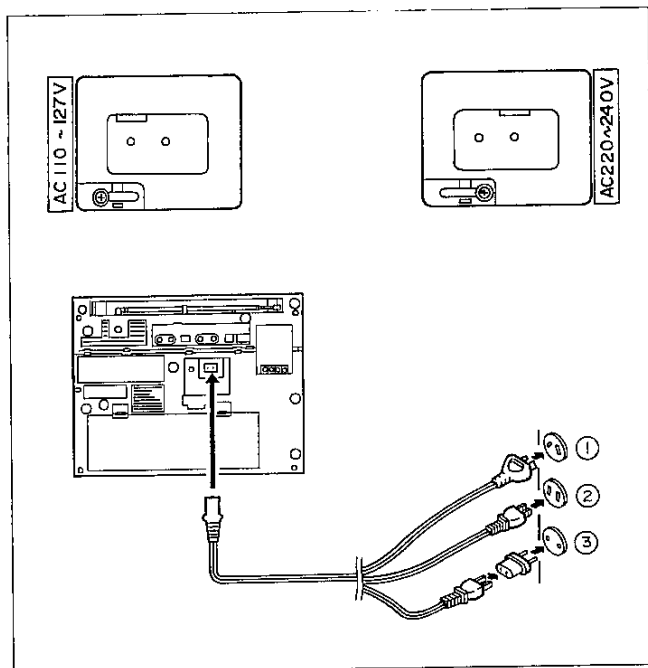
58. Palanca de desenganche del altavoz

59. Entrada de la alimentación de CA

60. Entrada de la alimentación de CC externa - DC 15 V

61. Compartimiento principal de las pilas y compartimiento de la pila del temporizador

FUENTE DE ALIMENTACION



■ Funcionamiento con corriente alterna

1 Ajuste la posición del selector de tensión de CA para que se corresponda con la tensión en su localidad. Afloje el tornillo de fijación del panel del selector de tensión y deslice el panel hasta que aparezca la tensión correcta. Apriete ahora el tornillo.

2 Conecte el cable de alimentación al enchufe de CA del aparato, y enchufe después la clavija del cable de CA a un tomacorriente de CA.

- Cuando no utilice este aparato, y también antes de intentar cualquier inspección en su interior, desenchufe la clavija del cable de CA del tomacorriente de la pared.

● Adaptador para la clavija de CA

En las zonas (o países) en que se utilice un tomacorriente de CA tal como muestra el dibujo ③, conecte el aparato empleando el adaptador para la clavija de CA suministrado con el aparato tal como se ilustra. El adaptador para la clavija de CA no se incluye en las zonas en las que se puede conectar directamente la toma de corriente alterna de la pared y la clavija de alimentación de CA (ver los dibujos ① y ②).

■ Funcionamiento con pilas

1 Desconecte el cable de alimentación de CA y quite la tapa del compartimiento de las pilas.

2 Meta 10 pilas del tipo UM/SUM-1 o R 20 dentro del compartimiento principal de las pilas y 1 pila del tipo UM/SUM-3 o R 6 dentro del compartimiento de la pila del temporizador, teniendo en cuenta la polaridad mostrada en el panel posterior y en el interior del compartimiento de las pilas.

3 Vuelva a colocar la tapa del compartimiento de las pilas.

Notas para las pilas principales

- Cambie las pilas cuando la grabación empiece a distorsionarse.
- Cambie todas las pilas al mismo tiempo.
- Saque las pilas si no va a utilizar el aparato.
- Las pilas se desconectan automáticamente si se utiliza el cable de alimentación de CA.
- No mezcle pilas normales con pilas de Ni-Cd, alcalinas o de otros tipos.
- Cuando sea baja la potencia de las pilas, será a veces imposible efectuar grabaciones aun cuando puedan escuchar emisiones radiofónicas. En este caso, cambie inmediatamente las pilas.

Notas para la pila del temporizador

- La duración normal de la pila es de aproximadamente un año. Cambie la pila cuando la indicación del reloj/temporizador sea débil o tenue.
- Asegúrese de meter la pila con las polaridades alineadas adecuadamente. Si la introduce mal podría dañar el temporizador y la visualización.

■ Funcionamiento con la batería del automóvil

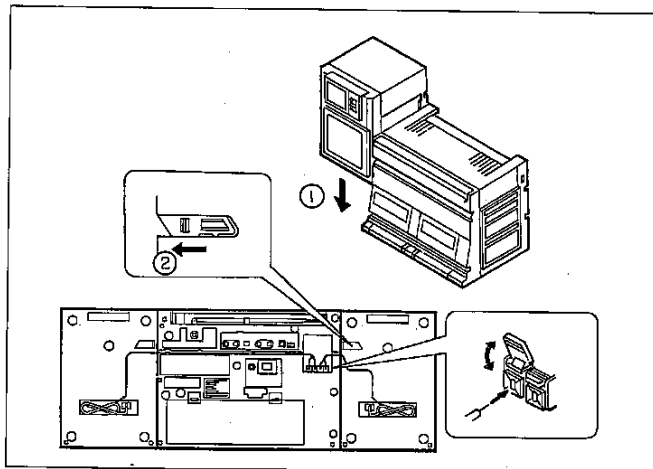
Este aparato puede funcionar conectándolo a coches que tengan una batería de 12 V de CC y tierra negativa. Utilice con este fin el adaptador de la batería del coche (que no se suministra). La clavija central del enchufe DC de 15 V tiene polaridad negativa.

Acople el adaptador para la batería del coche de la forma que se muestra a la izquierda.

- Al utilizar el adaptador para la batería del coche se desconectan automáticamente las pilas.

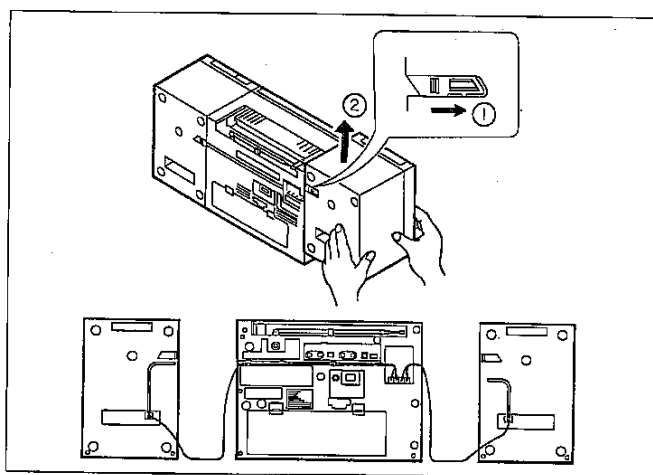
ALTAVOCES

Coloque el interruptor POWER en la posición "OFF/SLEEP" antes de conectar los altavoces.



■ Montaje de los altavoces

- 1** Alinee las canaletas que hay en los altavoces con las guías sobre el aparato principal.
- 2** Deslice los altavoces hacia abajo hasta que las partes superiores de los altavoces y del aparato principal estén al mismo nivel.
- 3** Deslice la palanca de desenganche tal como muestra la figura para dejar bloqueado el altavoz.
- 4** Saque los cables de los altavoces lo suficiente para que llegue con ellos a los bornes SPEAKERS. Conecte los cables que tienen franja a los bornes (-) y los otros cables a los bornes (+). Fije los cables en las canaletas de los altavoces y del aparato principal.



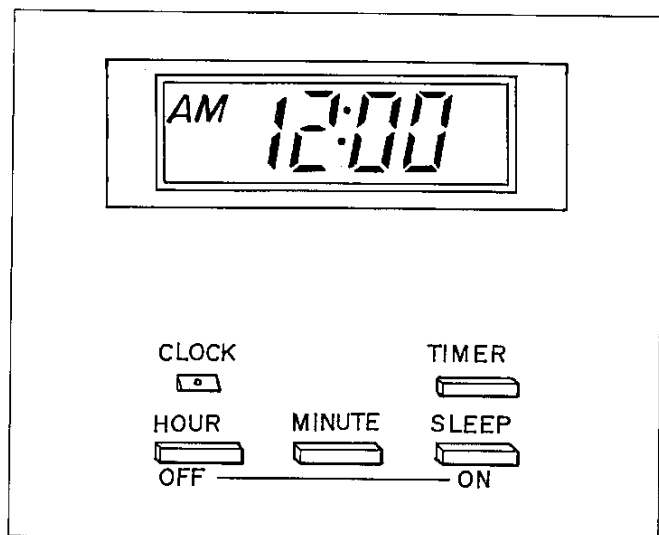
■ Uso de los altavoces separados del aparato

- 1** Desconecte los cables de los bornes SPEAKERS.
- 2** Deslice la palanca de desenganche tal como muestra el dibujo para desbloquear el altavoz y sáquelo levantándolo hacia arriba para separarlo del aparato principal.
- 3** Extienda los cables de los altavoces a la distancia que desee y conéctelos a los bornes SPEAKERS.

Advertencias

- La entrada máxima de los altavoces es de 100 W (PMPO) o 26 W (RMS). Los altavoces podrían sufrir daños si se utilizan con un amplificador que produzca más de 100 W (PMPO) o 26 W (RMS) de potencia.
- No cortocircuite las salidas de los altavoces del amplificador o las entradas de los altavoces, dado que esto podría dañar el amplificador y/o los altavoces.
- No deben utilizarse con este aparato altavoces que tengan menos de 8 ohmios para que no se estropee el amplificador.

AJUSTE DEL RELOJ

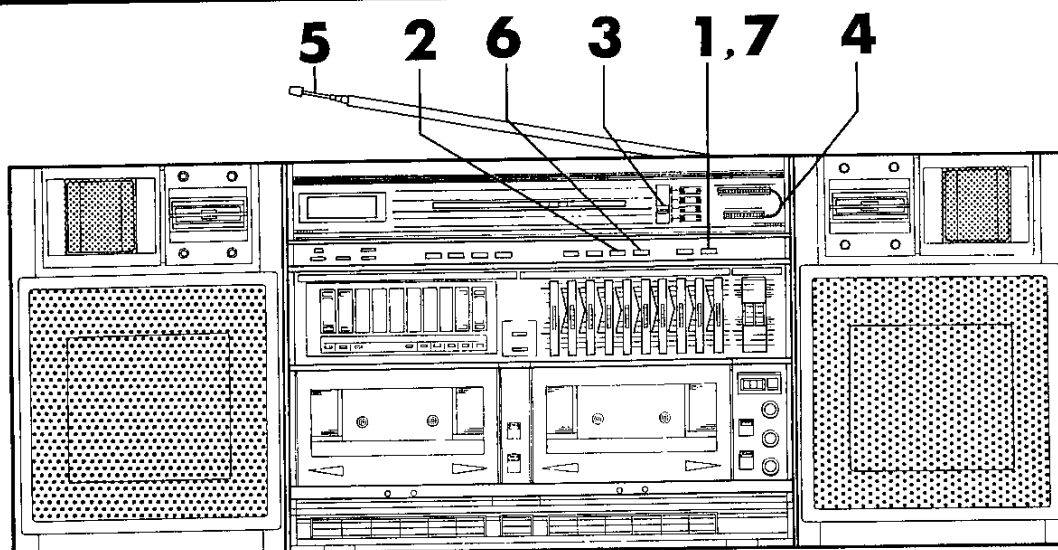


- 1** Mientras mantiene pulsado el botón CLOCK con la punta de un lápiz u objeto similar, pulse el botón HOUR para ajustar la hora. Pulse después el botón MINUTE para ajustar los minutos.
- 2** Pulse de nuevo el botón CLOCK para que el reloj comience a funcionar a partir de "00" segundos.

Botones HOUR y MINUTE

Púselos una vez para que avance una cifra. Manténgalos pulsados por más de dos segundos para que avancen continuamente.

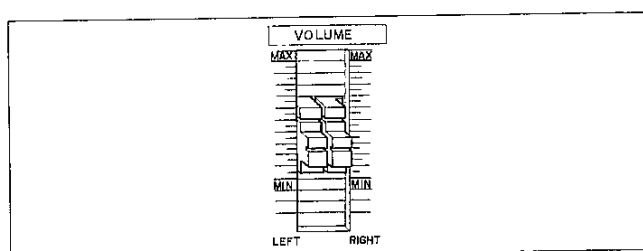
FUNCIONAMIENTO DE LA RADIO



- 1** Conecte el interruptor de corriente.
- 2** Coloque el interruptor FUNCTION en "RADIO".
- 3** Coloque el interruptor BAND en "FM", "AM", "SW1" o "SW2".
- 4** Utilice el control de sintonía (TUNING) para sintonizar la emisora deseada. El control FINE TUNING funciona solamente para las bandas OC1 y OC2.

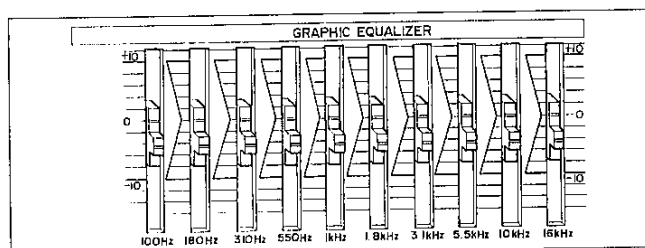
- 5** Para las emisiones de FM, alce y extienda la antena de varilla telescópica, y ajuste después la longitud y posición de la antena hasta lograr la mejor recepción. Para captar emisiones de OC1 u OC2 alce verticalmente la antena en toda su longitud. Y para captar emisiones de AM u OC1, mueva y gire el aparato hasta alcanzar el mejor sonido.
- 6** Coloque el interruptor FM MODE en "STEREO" para escuchar emisiones estereofónicas. Si la señal es débil, coloque el interruptor FM MODE en "MONO".
- 7** Coloque el interruptor POWER en "OFF/SLEEP".

CONTROL DEL SONIDO



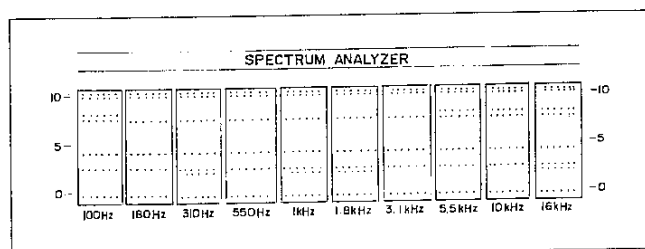
■ Volumen

Mueva los controles VOLUME (LEFT y RIGHT) hacia "MAX" para aumentar el nivel del volumen, y muévalos hacia "MIN" para disminuirlo. El circuito de sonoridad se activa cuando el volumen es demasiado bajo para acentuar los graves y los agudos.



■ Ecualizador gráfico

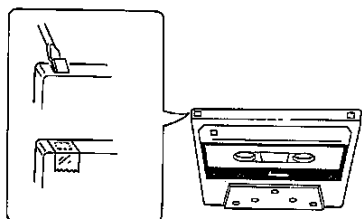
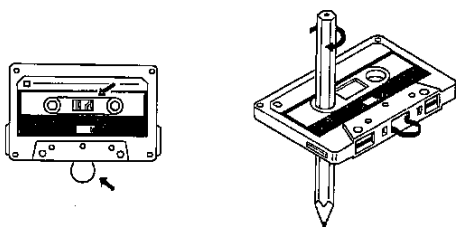
Si mueve el control de una frecuencia específica hacia la posición +10 acentuará el nivel sonoro para esa frecuencia, y si lo mueve hacia -10 disminuirá dicho nivel.



■ Analizador de espectro

El analizador de espectro indica la banda de frecuencia de la fuente reproductora. Los ajustes que efectúe en el ecualizador gráfico se reflejarán en el analizador de espectro.

FUNCIONAMIENTO CON CINTAS CASSETTE



- Asegúrese de utilizar cintas de buena calidad para obtener los mejores resultados.
 - No se recomienda utilizar cintas que tengan una duración superior a las C-90 (90 minutos).
 - Antes de meter la cinta en su compartimiento, estire las partes de cinta floja que hubiera con un lápiz o bolígrafo.
 - Las cintas cassette tienen lengüetas de protección contra el borrado que, cuando están en su lugar, permiten la grabación y borrado de la cinta.
- Si se quita la lengüeta de la parte superior izquierda no podrá borrarse la cara que mira hacia arriba. Cubra los agujeros de las lengüetas con cinta adhesiva para borrar o grabar de nuevo.
- Cinta 1: Sólo para reproducción
 - Cinta 2: Para reproducción o grabación.

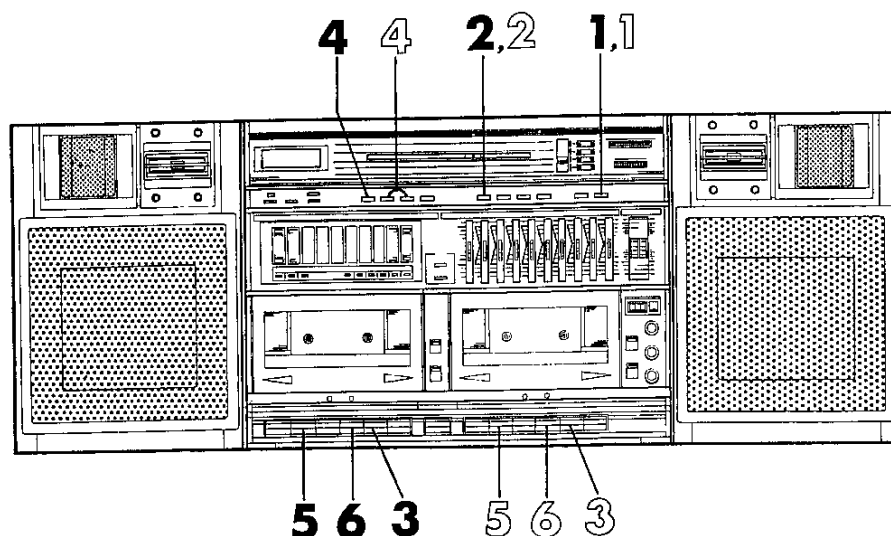
Puede que ocurra lo siguiente debido a la utilización de los controles de suave toque. Tenga en cuenta que esto no significa que el aparato funcione mal.

(1) Si se pulsa PLAY y se pulsa después STOP/EJECT cuando no hay corriente en el aparato (el cable de CA no está conectado y no hay pilas instaladas) y se conecta entonces la

corriente y se pulsa FAST WIND, la cinta avanzará momentáneamente a la velocidad normal de reproducción con salida de audio, antes de que empiece el avance rápido de la cinta. (2) Cuando se baja la potencia de las pilas puede que la cinta no avance aunque se pulse RECORD o PLAY. Puede que tampoco se abra el compartimiento de las cintas cassette cuando se pulse STOP/EJECT. Cambie las pilas o utilice el cable de CA.

Las funciones de la cinta 1 o de la cinta 2 difieren. Consulte la tabla de abajo con respecto al uso adecuado y forma de diferenciar las funciones de las cintas.

FUNCION	CINTA 1	CINTA 2
Inversión automática de A a B	Las caras A y B se reproducen continuamente hasta que se pulsa STOP/EJECT cuando el interruptor REV MODE está en . Pulse el botón para reproducir las caras A y B y que el aparato se detenga.	Las caras A y B se reproducen continuamente hasta que se pulse STOP/EJECT cuando el interruptor REV MODE está en .
Reproducción de una sola cara	Posible cuando el interruptor REV MODE está en .	Posible cuando el interruptor REV MODE está en .
Conmutación de las caras A y B	La reproducción puede conmutarse a cualquier dirección. ● Cuando se pulsa para la inversión automática de un ciclo, la reproducción no continuará de la cara B a la A.	Puede seleccionar cualquier cara durante la reproducción, pero no es posible cambiar de B a A durante la grabación.
APLD/APPS/APSS	Posible	Imposible
BOBINADO RAPIDO (FAST WIND)	Posible	Posible
Grabación	Imposible	Son posibles la grabación y la reproducción.
Parada automática completa	Todos los botones vuelven a sus posiciones originales, cuando la cinta alcanza su final, en todos los modos excepto en la inversión automática continua.	
Copia de cintas	Posible de la cinta 1 a la cinta 2 (Alto/Normal).	
Reproducción continua	Es posible la inversión automática combinada de la cinta 1 a la cinta 2.	



● Cuando reproduzca una cinta en la cinta 1, coloque el selector DUBBING SPEED en "NORMAL". El circuito ecualizador para las copias a alta velocidad atenuará los altos cuando se reproduzcan cintas con el selector DUBBING SPEED colocado en "HIGH".

● La reproducción comienza siempre a partir de la cara A cuando se detiene la cinta.

1 Conecte la corriente.

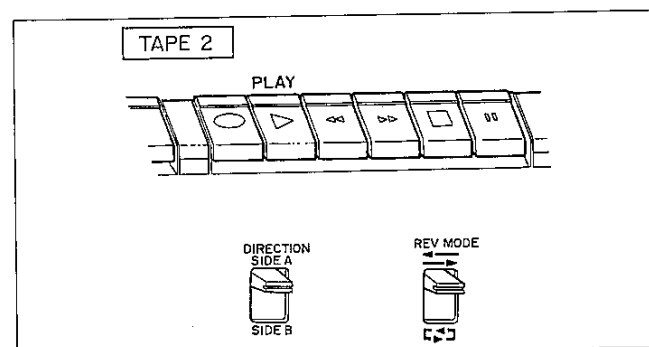
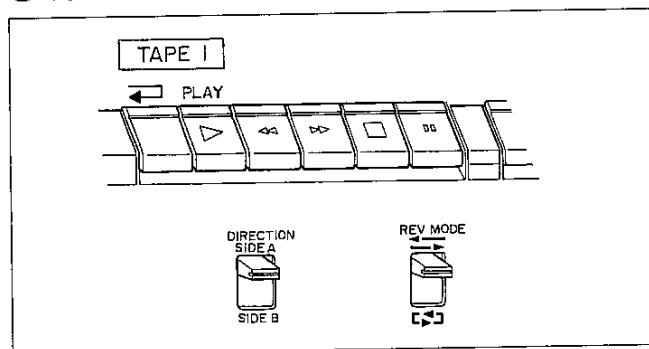
2 Coloque el interruptor FUNCTION en "TAPE".

3 Pulse el botón STOP/EJECT y meta la cinta cassette en el compartimiento de la cinta 1 o de la cinta 2.

4 Coloque los interruptores TAPE para la cinta 1 o 2 en la posición adecuada.

● Desconecte el selector METAL cuando utilice una cinta normal o de cromo en la platina 2.

5 Pulse el botón PLAY de la cinta 1 o de la cinta 2.



6 Haga avanzar la cinta hasta el lugar en el que quiere que empiece la reproducción pulsando primero el botón STOP/EJECT y luego el botón FAST WIND ►►.

7 Pulse el botón STOP/EJECT y luego el botón PLAY. Si se pasó del lugar adecuado, pulse el botón STOP/EJECT y luego el botón FAST WIND ◄◄.

8 Repita los pasos 6 y 7 hasta que localice la selección deseada. Cuando haya acabado, pulse el botón STOP/EJECT para detener la cinta y expulsarla. Meta la cinta en su caja.

Nota:

Mientras está funcionando la operación de bobinado rápido, no se soltará el botón FAST WIND cuando se alcance el final de la cinta si está pulsado el botón PAUSE. En este caso, pulse el botón STOP/EJECT.

■ Inversión automática

● Funciona también en grabación

1 CINTA 1

Pulse ◀ y baje el interruptor REV MODE para la inversión automática de un ciclo.

Pulse PLAY y baje el interruptor REV MODE para la inversión automática continua.

Para reproducir en una sola dirección, suba el interruptor REV MODE.

Pulse DIRECTION para seleccionar la cara B y púlselo de nuevo para la cara A. En la inversión automática de un solo ciclo, ▶ y PLAY quedarán sueltos (hacia afuera) después de haberse completado un ciclo. Si escucha la cara B, la cara A no podrá reproducirse reponiendo el selector DIRECTION (la cinta se detendrá si DIRECTION está colocado en "A").

2 CINTA 2

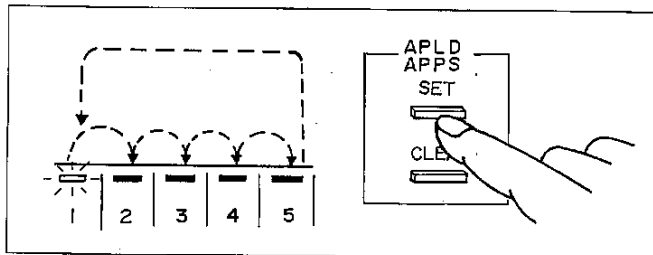
Pulse PLAY y suba el interruptor REV MODE para reproducir en una sola dirección.

Pulse PLAY y baje después el interruptor REV MODE para la inversión automática continua.

Pulse DIRECTION para seleccionar la cara B y púlselo de nuevo para la cara A.

■ Reproducción continua

- 1** Pulse \rightarrow de la cinta 1. Esto hará que el botón PLAY quede también enclavado.
- 2** Pulse el botón PLAY de la cinta 2.
- 3** Pueden combinarse la inversión automática y la reproducción continua.



Dispositivo de localización automática de programas (APLD)

- 1** Cuente el número de espacios que hay entre la selección actual y la selección deseada. Pulse SET el mismo número de veces. Se encenderá el indicador del APLD/APPS.
 - Entre el número del APLD para saltarse sólo más de una selección.
 - 2** Si la cinta 1 no está en el modo de reproducción, pulse PLAY.
 - 3** Durante la reproducción de la cara A, pulse FAST WIND \rightarrow para buscar hacia adelante o FAST WIND \leftarrow para buscar hacia atrás. Durante la reproducción de la cara B, pulse FAST WIND \leftarrow para buscar hacia adelante o FAST WIND \rightarrow para buscar hacia atrás.
 - 4** Pulse CLEAR para cancelar el APLD. El aparato volverá al modo de reproducción.
 - 5** Cuando la cinta 1 llegue al espacio deseado entre las selecciones, se desactivará FAST WIND \leftarrow o \rightarrow y se reanudará la reproducción.
- Para cambiar la dirección de la búsqueda del APLD, pulse STOP/EJECT para detener la cinta y cancelar todos los ajustes, y repita después el procedimiento anterior.

Sistema de pausa automática de programas (APPS)

- 1** Pulse PLAY en la cinta 1 para empezar a reproducir.
- 2** Cuente el número de selecciones que quiere reproducir. Pulse SET el mismo número de veces. Se encenderá el indicador del APLD/APPS correspondiente. Los indicadores mostrarán siempre el número de selecciones restantes que tienen que reproducirse.
- 3** Cuando termine la última selección, la cinta se detendrá y se encenderá el indicador END PAUSE. No se soltará el botón PLAY.
- 4** Pulse CLEAR para desactivar la función END PAUSE. No funcionará la cinta 1 ni la cinta 2 mientras esté activada END PAUSE.

Para expulsar la cinta o efectuar otras operaciones después de haber terminado el APPS, pulse STOP/EJECT para la cinta 1 con el fin de cancelar el modo del APPS.

- La reproducción de la cinta 2 empezará automáticamente si se reproduce la cinta 1 por la cara A y hasta el final de la cara B.
- Puede mezclarse el audio de ambas cintas pulsando el botón PLAY de la cinta 1 mientras se escucha la cinta 2.
- Si pulsa el botón \rightarrow de la cinta 1 no se activará el modo de reproducción continua si está ya reproduciéndose la cinta 2.

■ APLD/APPS/APSS (sólo en la cinta 1)

El APLD localiza la selección deseada saltándose el número de piezas que haya desde el programa actual hasta la selección deseada.

El APPS reproduce un número de programas o selecciones determinados y deja después al aparato automáticamente en el modo de pausa.

El APSS localiza el principio de la selección que se está escuchando o de la siguiente, y empieza automáticamente la reproducción a partir de esa pieza.

- El APPS y el APLD pueden localizar hasta un máximo de cinco intervalos. Para localizar automáticamente una selección que esté a más de cinco intervalos, mueva el sistema hasta la quinta selección y reactive luego el APPS/APLD para el número de intervalos restantes.
- Los ajustes del APPS/APLD pueden cambiarse mientras el sistema o dispositivo esté funcionando.

Sistema de búsqueda automática de programas (APSS)

- Pulse primero PLAY.

Para escuchar de nuevo la misma selección (APSS en retroceso)

- Cara A: Pulse FAST WIND \leftarrow .
 Cara B: Pulse FAST WIND \rightarrow .

Para escuchar la selección siguiente (APSS en avance)

- Cara A: Pulse FAST WIND \rightarrow .
 Cara B: Pulse FAST WIND \leftarrow .

- La reproducción empezará cuando se localiza el principio de la selección actual o siguiente.

Si el APLD/APPS/APSS no funciona normalmente

APPS

- No deje activado el APPS durante largos periodos de tiempo dado que podría dañarse la cinta o el rodillo de presión. Pulse STOP/EJECT para soltar el botón PLAY.
- Ambas platinas se detendrán durante la reproducción simultánea o cuando copia de la cinta 1 a la 2 si activa el APPS.
- Puede que el APPS no detecte el final de una selección si el nivel de grabación es muy bajo o si la música disminuye poco a poco.

APLD y APPS

- Si se activa el APLD/APPS cerca del final de una selección, puede que se salte la selección siguiente. Vea el indicador para confirmarlo.
- No cambie el modo de recorrido de la cinta durante el funcionamiento del APLD/APSS. Si lo cambia, el modo del APLD/APSS se cancelará y empezará la reproducción desde la otra cara de la cinta.

APLD, APPS y APSS

Puede que no funcionen estos sistemas en los siguientes tipos de cintas:

- Cintas que contengan conversaciones, discursos, etc., con pausas largas.
- Cintas que se hayan grabado a un nivel bajo.
- Cuando las pausas entre las piezas grabadas sean inferiores a 4 segundos.
- Cintas que tengan música con momentos silenciosos y extensos, o con partes que no hayan sido grabadas.
- Cintas que tengan ruidos excesivos o secciones grabadas desde la radio con perturbaciones en la transmisión.

■ Localización progresiva (CUE) y retrocesiva (REVIEW) (posible sólo en la cinta 2)

Puede usar estas funciones para hacer que la cinta avance rápidamente hacia adelante o hacia atrás a través de secciones cortas de la cinta. Estas funciones sólo pueden utilizarse durante la reproducción de la cinta 2.

Localización progresiva

Pulse el botón FAST WIND correspondiente a la dirección de reproducción de la cinta.

GRABACION

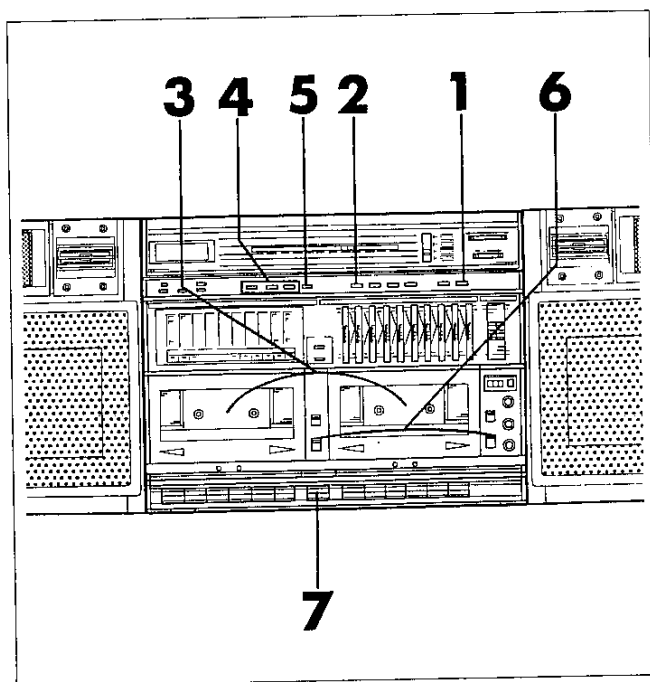
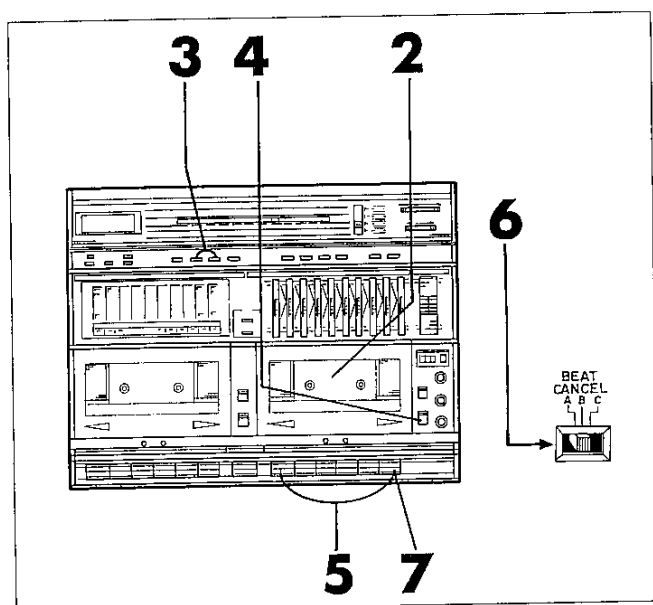
- Cuando vaya a hacer grabaciones importantes, es aconsejable que haga una prueba preliminar para garantizar que la grabación deseada se efectúa adecuadamente.

- El circuito ALC (Control automático del nivel de grabación) regula automáticamente el nivel de potencia de la señal de entrada utilizada para la grabación.

Localización retrocesiva

Pulse el botón FAST WIND opuesto a la dirección de reproducción de la cinta.

- Ambas funciones continuarán activadas mientras se siga manteniendo pulsado el botón FAST WIND. Al soltar este botón, el aparato reanudará la reproducción normal.



■ Radio

- 1 Sintonice con la emisora deseada. (Vea la página 6.)
- 2 Meta una cinta cassette en el compartimiento de la cinta 2.
- 3 Coloque los interruptores TAPE para la cinta 2 en su posición adecuada.
 - Desconecte el selector METAL cuando utilice una cinta normal o de cromo en la platina 2.
- 4 Coloque el interruptor REV MODE en \rightarrow cuando grabe continuamente de la cara A a la B. Colóquelo en \leftarrow cuando grabe sólo una cara.
- 5 Pulse el botón PAUSE, y el botón RECORD que deja también enclavado el botón PLAY.
- 6 Coloque el interruptor supresor de batidos BEAT CANCEL situado en el panel posterior en "A", "B" o "C", (en la posición en la que consiga una mejor recepción cuando grabe emisiones de AM, OC1 u OC2).
- 7 Pulse el botón PAUSE de nuevo para empezar la grabación.

■ Copia de cintas

- 1 Conecte el interruptor de corriente.
- 2 Coloque el interruptor FUNCTION en "TAPE".
- 3 Meta una cinta grabada en el compartimiento de la cinta 1. Meta una cinta sin grabar en el compartimiento de la cinta 2.
- 4 Coloque los interruptores TAPE para la cinta 1 y la cinta 2 en sus posiciones adecuadas.
 - Desconecte el selector METAL cuando utilice una cinta normal o de cromo en la platina 2.
- 5 Coloque el interruptor DUBBING SPEED en "NORMAL" para copiar a una velocidad normal o en "HIGH" para copiar a doble velocidad.
- 6 Coloque el interruptor REV MODE en \rightarrow cuando copie cintas continuamente de la cara A a la B. Colóquelo en \leftarrow cuando copie sólo una cara.
- 7 Pulse DUBBING START. El botón PLAY de la cinta 1 y los botones PLAY y RECORD de la cinta 2 quedarán enclavados automáticamente.
 - No cambie la posición del interruptor DUBBING SPEED mientras realiza la copia.
 - No conecte ninguna clavija al enchufe MIC durante la copia de cintas.

■ Para saltarse un programa determinado con el APLD y el APPS durante la copia

Ciertos materiales pueden copiarse con la función del APLD o APPS para localizar rápidamente las selecciones deseadas.

- 1** Efectúe los pasos 1 a 6 de la sección "COPIA DE CINTAS".
- 2** Utilice la función del APLD para localizar el principio de la selección deseada. (Vea la página 9.)
- 3** Pulse SET para introducir el número de selecciones que va a copiar. (Vea la página 9 en lo referente al APPS.)
- 4** Pulse DUBBING START.
- 5** La cinta 1 y la cinta 2 se detendrán después de haberse copiado el número de selecciones prefijadas y el indicador END PAUSE se encenderá.
- 6** Pulse STOP/EJECT para ambas cintas.
- 7** Para efectuar la copia de las selecciones subsiguientes, repita los pasos 1 a 6.

■ Borrado de las cintas grabadas

Cuando se hace una grabación nueva en la cinta, las grabaciones anteriormente registradas se borrarán automáticamente. Si se desea borrar una cinta ya grabada sin grabar sobre ella, siga las instrucciones.

- 1** Meta la cinta que vaya a borrar en el compartimiento de la cinta 2.
- 2** Coloque el interruptor FUNCTION en "TAPE".
- 3** Coloque el interruptor DUBBING en "HIGH".
- 4** Asegúrese de que se ha parado la cinta 1 y pulse el botón RECORD. Esto hará enclavarse automáticamente el botón PLAY y que comience a borrarse la cinta.

■ Cómo dejar espacios en blanco para el APLD y el APPS

Se necesitan espacios en blanco de al menos 4 segundos de duración para que funcione el APLD y el APPS. Siga el procedimiento descrito a continuación para grabar estos espacios en blanco en su grabación.

- Asegúrese de que la cinta 1 no está moviéndose.
- 1** Pulse PAUSE de la cinta 2 al final de una selección grabada.
- 2** Coloque el selector FUNCTION en "TAPE".
- Desconecte cualquier micrófono.
- 3** Pulse PAUSE otra vez en la cinta 2 y haga avanzar la cinta sin grabar durante unos 5 segundos.
- 4** Pulse PAUSE otra vez en la platina 2 para detener la cinta. El espacio en blanco quedará grabado en la cinta.
- 5** Reanude la grabación normal.
- Repita el procedimiento anterior para cualquier otro espacio en blanco que quiera dejar.
- Si copia de la cinta 1 a la cinta 2, haga tan solo una pausa en la cinta 1 y deje que se mueva la cinta 2 durante unos 5 segundos para dejar el espacio en blanco.

■ Contador digital de cinta (sólo en la cinta 2)

Pulse el botón situado al lado del contador para ponerlo a "000". El contador avanzará mientras se esté grabando o reproduciendo. Estas lecturas le serán muy útiles como referencia al grabar y reproducir.

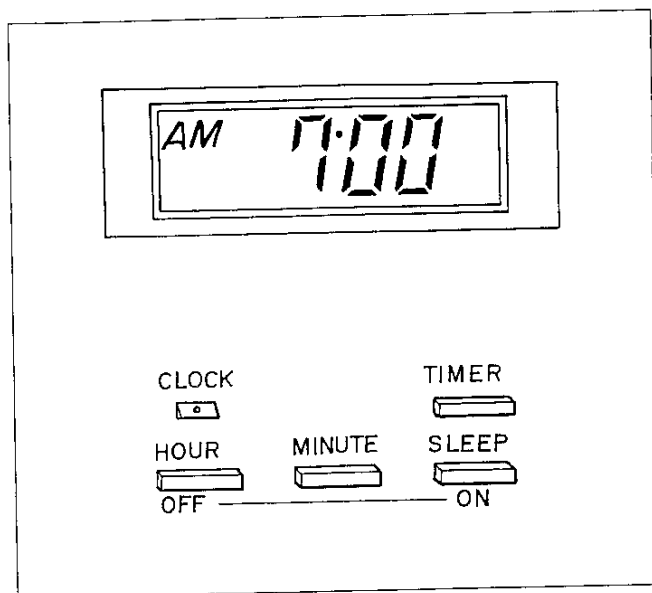
MICROFONO DE MEZCLA

- 1** Asegúrese de que su micrófono tiene una clavija de 6,3 mm de diámetro y una impedancia que vaya de 400 ohmios a 3 kilohmios.
 - 2** Conecte la clavija del micrófono al enchufe L/MIC.
 - Conecte un micrófono a ambas entradas, la izquierda y la derecha, para grabar en estéreo.
 - 3** Coloque el interruptor DUBBING en "NORMAL".
 - No es posible mezclar en "HIGH".
 - 4** Sintonice la radio, reproduzca una cassette en la cinta 1 o haga funcionar un aparato externo de audio.
 - 5** Grabe tal como se mencionó en "Radio". (Vea la página 10.)
 - Coloque el micrófono a unos 10 - 15 cm alejado de la fuente sonora.
 - Si escucha "aullidos", baje el volumen o separe el micrófono tanto como sea posible de los altavoces.
- Si los micrófonos producen aullidos durante la grabación, el circuito ALC disminuirá momentáneamente el nivel del micrófono.

AURICULARES

- Asegúrese de que sus auriculares tengan una clavija de 6,3 mm de diámetro y una impedancia de 8 - 32 ohmios.
- Conecte la clavija de los auriculares al enchufe PHONES, lo que desconectará los altavoces. Ajuste el volumen empleando los controles VOLUME.

COMO USAR EL TEMPORIZADOR INCORPORADO

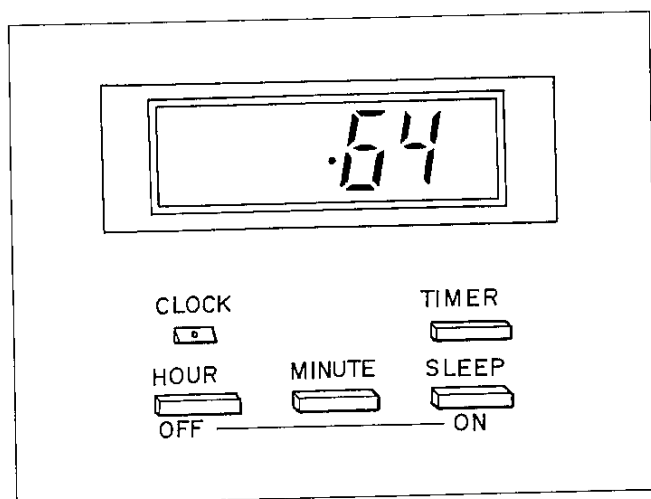


■ Para escuchar la radio, grabar programas de radio y reproducir una cinta

Para grabar o reproducir una cinta, métala primero en su compartimiento. Para escuchar la radio, conecte la corriente y sintonice la emisora deseada.

Nota:

La platina de cintas y la radio no se desconectarán aunque se coloque POWER en "OFF" cuando se haya puesto el temporizador para dormirse o el temporizador automático.



■ Para desconectar el equipo en un tiempo prefijado menor de 64 minutos

- Tanto la radio como la platina pueden desconectarse automáticamente.
- El temporizador puede fijarse tanto si se usan como si no se usan otras funciones.

■ Para apagar la radio con SLEEP y encenderla de nuevo con TIMER

1 Ajuste el TIMER tal como se describe en los pasos 1 a 4 de la sección "TEMPORIZADOR".

1 Pulse el botón TIMER. Se apagará el punto inferior en el signo de los dos puntos que hay entre la hora y los minutos en el reloj.

2 Mientras mantiene pulsado el botón TIMER, pulse HOUR y MINUTE para poner la hora deseada.

3 Coloque el interruptor TIMER en "ON". Ⓢ aparecerá en el visor.

4 Coloque POWER en "OFF".

La radio se conectará automáticamente al terminar de efectuar el paso 4.

5 Para grabar programas de radio
Pulse RECORD.

Para reproducir una cinta cassette

Pulse PLAY en la cinta 1 o en la cinta 2.

6 Cuando haya terminado el paso 5, la platina se activará automáticamente a la hora prefijada para grabar o reproducir.

7 La radio o la platina se desconecta automáticamente 64 minutos después de haber comenzado a funcionar el temporizador.

- Para apagar el aparato coloque simplemente el interruptor TIMER en "OFF". El temporizador no se activará de nuevo a menos que se reponga a cero después de desconectarlo. Si usa la platina, pulse primero STOP/EJECT y luego desconecte el temporizador.

- Coloque el TIMER en "ON" para utilizarlo como un temporizador para despertarse al día siguiente. (El funcionamiento del temporizador no se cancela aunque el aparato se desconecte automáticamente después de transcurrir 64 minutos.)

- La corriente se desconectará y la reproducción se detendrá después de 64 minutos pero no se soltará el botón PLAY. Pulse STOP/EJECT. Esto ocurre también cuando se usa la función SLEEP.

1 Pulse SLEEP. El punto superior del signo de los dos puntos situado entre la hora y los minutos del reloj se apagará y el indicador SLEEP se encenderá.

2 Mientras mantiene pulsado el botón SLEEP, pulse MINUTE para poner la hora deseada.

- La hora disminuye de minuto en minuto cada vez que pulsa MINUTE.

- Mantenga pulsado MINUTE para disminuir rápidamente el tiempo.

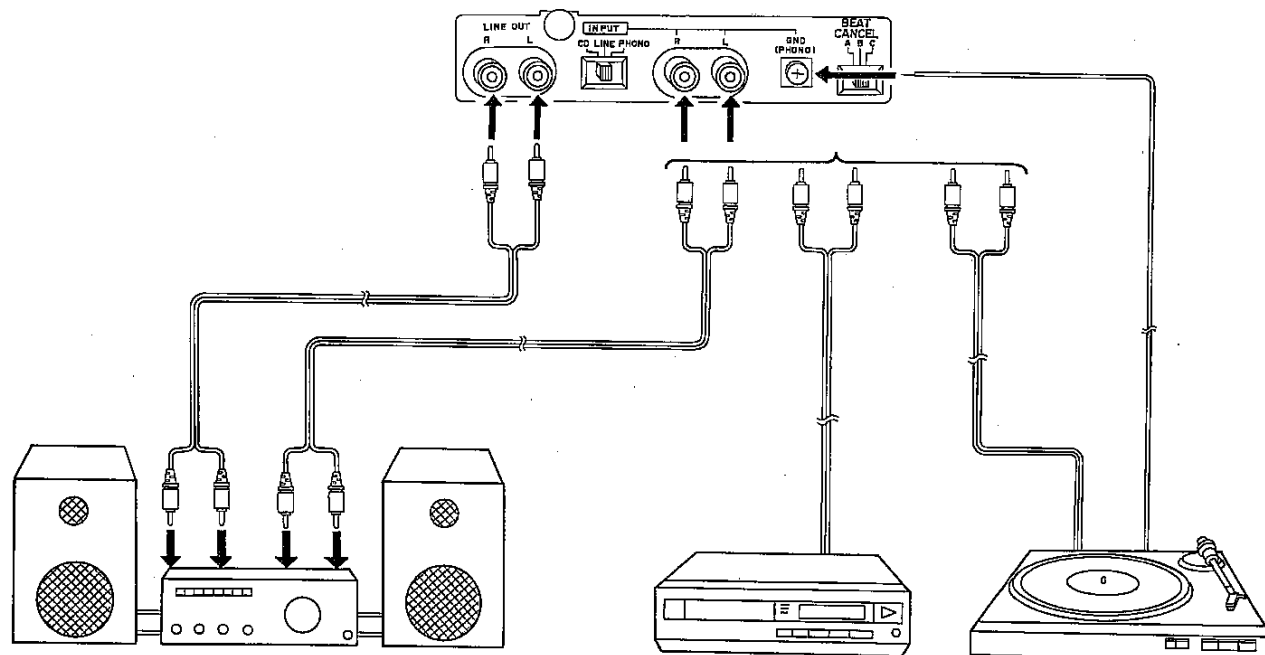
- Omite este paso si el ajuste de la hora deseada es de 64 minutos.

3 Coloque POWER en "OFF/SLEEP".

El aparato se desconectará después de la hora prefijada. Pulse simplemente SLEEP para reponer el tiempo a 64 minutos después de que el aparato se desconecte automáticamente.

- Pulse SLEEP para que aparezca indicado el tiempo restante cuando la función SLEEP está activada.

- Pulse SLEEP y HOUR/OFF para anular la función SLEEP y poner la indicación de la hora a "00" durante el funcionamiento del modo SLEEP.



● Desconecte la corriente antes de conectar o desconectar cualquier componente.

■ Plato giradiscos o tocadiscos CD

1 Asegúrese de que el giradiscos utiliza una cápsula fonocaptora magnética. Conecte las salidas del giradiscos o del tocadiscos CD a los enchufes INPUT del aparato. Si el plato giradiscos tiene una toma de tierra, conéctela a GND.

2 Coloque el selector INPUT situado en el panel posterior en la posición adecuada (CD o PHONO).

3 Coloque el interruptor FUNCTION en "PHONO/CD/LINE".

4 Comience a reproducir el disco o coloque el tocadiscos CD en "PLAY".

Para grabar

Siga las instrucciones para grabar de la página 10.

■ Utilizando un amplificador externo

Salida de audio

1 Conecte los terminales LINE IN de su amplificador a los enchufes LINE OUT del aparato.

2 Seleccione las funciones que desee de su amplificador.

3 Ajuste el volumen utilizando el control de volumen del amplificador externo.

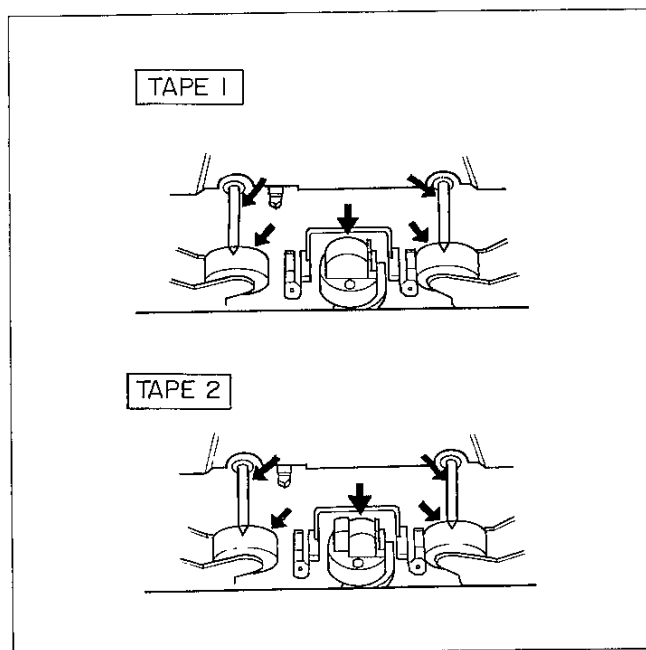
Grabando desde otro amplificador

1 Conecte los terminales LINE OUTPUT de su amplificador a los enchufes INPUT de este aparato.

2 Coloque el selector INPUT situado en el panel posterior en "LINE".

3 Coloque el interruptor FUNCTION en "PHONO/CD/LINE".

4 Empiece a grabar de la forma habitual. (Vea la página 10.)



■ Cuidados internos

- Las cabezas, cabrestantes y rodillos de presión sucios producirán sonidos distorsionados y atascos en la cinta. Limpie estas partes con un palillo de algodón humedecido en alcohol isopropílico o en un producto de limpieza para las cabezas/rodillo de presión que esté a la venta en el mercado.
- Al utilizar el aparato durante largos periodos de tiempo, las cabezas y los cabrestantes se magnetizan gradualmente, lo que hace distorsionarse al sonido. Desmagnetice estas piezas una vez cada 30 horas de reproducción o grabación empleando un desmagnetizador para grabadoras que esté disponible comercialmente. Lea atentamente las instrucciones que se adjuntan con el desmagnetizador antes de utilizarlo.

■ Cuidados externos

- Limpie periódicamente el mueble del aparato con un paño suave y una solución jabonosa muy diluida. Seque luego con un paño seco.
- No emplee paños de limpieza tratados químicamente ni ningún otro producto químico. (Vea "Precauciones a tomar".)

ESPECIFICACIONES TECNICAS

El fabricante se reserva el derecho de cambiar las especificaciones o el diseño, o de usar materiales alternativos cuando lo crea necesario u oportuno en cualquier momento; cualquiera de estos cambios o variaciones no reducirán nunca la calidad, rendimiento ni aspecto exterior del aparato.

GENERALIDADES

Fuente de alimentación:	110 - 127 V y 220 - 240 V de CA, 50/60 Hz 15 V de CC (10 pilas del tipo UM/SUM-1 o R 20, o 15 V de CC externa)
Potencia de salida:	PMPO: 200 W (100 W + 100 W) (funcionamiento con CA) RMS: 26 W (13 W + 13 W) (funcionamiento con CC, 10% de distorsión) reforzadores de agudos tipo bocina Micrófono de mezcla: 600 ohmios CD/entrada de línea/fono: 50 kohmios Auriculares: 8 - 32 ohmios Altavoces externos: 8 - 16 ohmios Salida de línea: 0,6 V/50 kohmios
Impedancia de entrada:	
Impedancia de carga:	
Dimensiones:	Ancho: 680 mm Alto: 250 mm Profundo: 180 mm
Peso:	9,3 kg sin pilas

GRABADORA DE CINTAS

Cinta:	Cinta cassette compacta
Respuesta en frecuencia:	30 - 15.000 Hz (cinta normal) 30 - 16.000 Hz (cinta de CrO2) 30 - 17.000 Hz (cinta de metal)

Relación de señal/ruido:	55 dB (cinta 1, reproducción) 50 dB (cinta 2, grabación)
--------------------------	---

RADIO

Gama de frecuencias	AM: 526,5 - 1606,5 kHz OC1: 2,3 - 7,3 MHz OC2: 7,3 - 22 MHz FM: 87,6 - 108 MHz
---------------------	---

ALTAVOCES

Altavoces:	2 reforzadores de graves de diafragma plano tipo cuadrado de 210 cm ² 2 reforzadores de agudos de 5 cm 2 reforzadores de agudos de altavoz super
Impedancia:	8 ohmios
Entrada:	26 W (RMS) 100 W (PMPO)